

Stage Line®

STEREO-DISCO-MISCHPULT

STEREO DISCO MIXER
TABLE DE MIXAGE STÉRÉO POUR DISCOTHÈQUE
MIXER STEREO PER DISCOTECA



MPX-500 Best.-Nr. 20.1000



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D`EMPLOI • ISTRUZIONI PER L´USO
GEBRUIKSAANWIJZING • HANDLEIDING • MANUAL DE INSTRUCCIONES • MANUAL DE INSTRUÇÕES
BRUGSANVISNING • BRUKSANVISNING

D A CH

Bevor Sie einschalten ...

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von img Stage Line. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennenzulernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4 – 6.

GB

Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new img Stage Line unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to you and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4 – 6.

F B CH

Avant toute mise en service ...

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil img Stage Line et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

La version française se trouve pages 7 – 9.

I

Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio img Stage Line. Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 7 – 9.

NL B

Voordat u inschakelt ...

Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van img Stage Line. Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing kunt u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina's 10 – 12.

E

Antes de cualquier instalación

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un equipo img Stage Line y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las multiples facetas de este equipo y evitar cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 10 – 12.

P

Antes de pôr em funcionamento ...

Agradecemos-lhe por ter escolhido um aparelho img Stage Line. Com estas instruções ficará habilitado a conhecer e utilizar todas as funções desta unidade. Seguindo-as, evita possíveis manipulações defeituosas.

A versão em idioma português pode ser encontrada nas páginas 13 – 15.

DK

Inden De tænder for apparatet ...

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye img Stage Line apparat. Denne brugsanvisning giver mulighed for at lære alle apparatets funktioner at kende. Følg vejledningen for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Den danske tekst finder De på side 13 – 15.

S

Förskrift

Vi önskar dig mycket nöje med din nya MPX-500. Om du först läser instruktionerna kommer du att få glädje av enheten under lång tid. Kunskap om alla funktioner kan bespara dig mycket besvär med enheten i framtiden.

Du finner den svenska texten på sidan 16 – 17.

img Stage Line®

1 2 3 4 5 6 7

DJ MIC CH 1 CH 2 CH 3 CH 4 MASTER

CD1/LINE LINE CD2/LINE LINE PHONO 1 LINE PHONO 2 LINE

LAMP 12V/5W

POWER

8

MPX-500
STEREO
PRO MIXER

GAIN GAIN GAIN GAIN GAIN

MASTER LEVEL

img Stage Line®

HIGH MID LOW

9

10

DJ MIC CH 1 CH 2 CH 3 CH 4 MASTER

11 AUTO TALK CUE CUE CUE CUE CUE

12

13

14 MONITOR LEVEL

explorer

ASSIGN A ASSIGN B

MASTER BALANCE

A B

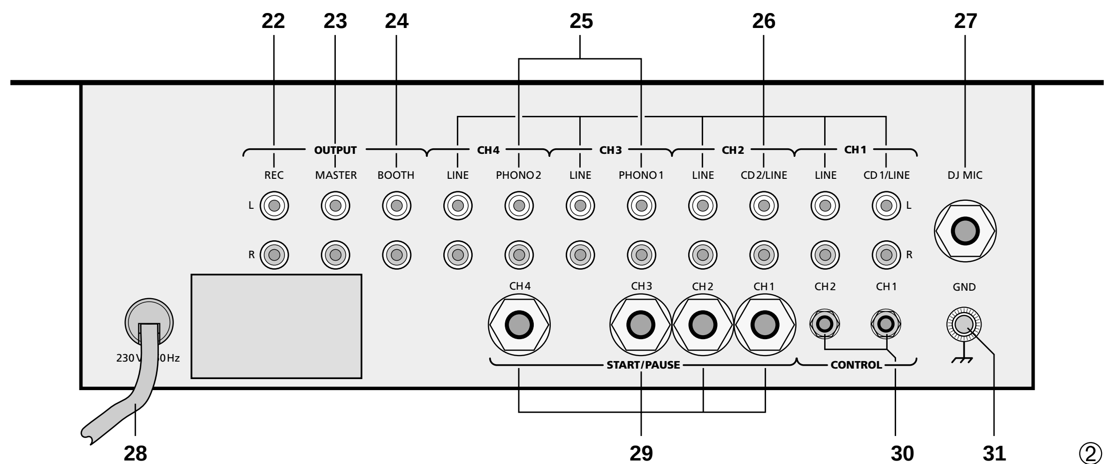
BOOTH LEVEL

PHONES

SUPER X FADER

15 16 17 18 19 20 21

①



②

D A CH **Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.**

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

1 XLR-Buchse für ein DJ-Mono-Mikrofon (asym.); bei Anschluß eines DJ-Mikrofons an die 6,3-mm-Klinkenbuchse (27) auf der Geräterückseite wird die XLR-Buchse abgeschaltet

2 Eingangsumschalter CD/LINE – LINE für die Kanäle 1 und 2

3 Eingangsumschalter PHONO – LINE für die Kanäle 3 und 4

4 Betriebsanzeige

5 4polige XLR-Buchse LAMP zum Anschluß einer Pultleuchte (12 V/max. 5 W)

6 Ein-/Ausschalter

7 LED-Pegelanzeige für den Ausgang MASTER (23)

8 Regler GAIN zum Einstellen der Eingangsverstärkung des Kanals DJ MIC und der Kanäle 1 bis 4

9 3fache Klangregelung für den Kanal DJ MIC und für die Kanäle 1 bis 4: HIGH = Höhenregler, MID = Mittenregler, LOW = Baßregler

10 LED-Pegelanzeige für die Kanäle 1 bis 4;
der Pegel wird nach dem entsprechenden Kanalfader angezeigt

11 Taste AUTO TALK zum Einschalten der automatischen Pegelabsenkung der Kanäle 1 bis 4 bei Durchsagen über ein an Buchse DJ MIC (1 oder 27) angeschlossenes Mikrofon:
bei gedrückter Taste beträgt während einer Durchsage die Absenkung 15 dB

12 Tasten CUE für die Kanäle 1 bis 4 und den Summenkanal MASTER zum Abhören des jeweiligen Kanals über einen an Buchse PHONES (15) angeschlossenen Kopfhörer

13 Schieberegler (Fader) für den Kanal DJ MIC und für die Kanäle 1 bis 4

14 Regler MONITOR LEVEL für die Kopfhörerlautstärke

15 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluß eines Kopfhörers (Impedanz ≥ 8 Ω)

16 Zuordnungsschalter ASSIGN A für den Überblendregler (17) zur Auswahl des Kanals, der auf die Seite „A“ geschaltet werden soll

17 Überblendregler (Crossfader) zum Überblenden zwischen zwei der Kanäle 1 bis 4;
wird die Überblendfunktion nicht benötigt, beide Zuordnungsschalter (16 +18) in die Position „0“ stellen

18 Zuordnungsschalter ASSIGN B für den Überblendregler (17) zur Auswahl des Kanals, der auf die Seite „B“ geschaltet werden soll

19 Summenregler (Fader) für den Ausgang MASTER (23)

20 Pegelregler für den Monitorausgang BOOTH (24)

21 Balanceregler für den Ausgang MASTER (23)

1.2 Rückseite

22 Ausgangsbuchsen REC für den Anschluß eines Tonaufnahmegerätes; der Aufnahmepegel ist unabhängig vom Summenregler (19) und vom Regler BOOTH LEVEL (20)

23 Summenausgang MASTER für den Anschluß eines Verstärkers

24 Ausgangsbuchsen BOOTH für den Anschluß einer Monitoranlage

25 Eingangsbuchsen PHONO für die Kanäle 3 und 4 zum Anschluß von Plattenspielern mit Magnetsystem

26 Eingangsbuchsen LINE bzw. CD/LINE für die Kanäle 1 bis 4 zum Anschluß von Geräten mit Line-Pegel (z. B. CD-Spieler, Tape-Deck, MiniDisk-Recorder)

27 6,3-mm-Klinkenbuchse für ein DJ-Mono-Mikrofon (asym.); bei Anschluß eines DJ-Mikrofons an diese Buchse, wird die XLR-Buchse DJ MIC (1) auf der Frontseite abgeschaltet

28 Netzkabel zum Anschluß an 230 V~/50 Hz

29 6,3-mm-Klinkenbuchsen zum Fernstarten (Faderstart) von Platten- und CD-Spielern mit Kontaktsteuerung

30 3,5-mm-Klinkenbuchsen zum Fernstarten (Faderstart) von CD-Spielern mit Impulssteuerung

31 Anschluß für gemeinsamen Erdungspunkt, z. B für Plattenspieler

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie für den Betrieb auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, und sofort den Netzstecker ziehen, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlußleitung vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.

  Das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt geben.
- Eine beschädigte Netzanschlußleitung darf nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.

GB **Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.**

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

1 XLR jack for a DJ mono microphone (unbal.); with connection of a DJ microphone to the 6.3 mm jack (27) at the rear panel of the unit, the XLR jack is switched off

2 Input selector switches CD/LINE – LINE for channels 1 and 2

3 Input selector switches PHONO – LINE for channels 3 and 4

4 Operating indication

5 4-pole XLR jack LAMP to connect a console lamp (12 V/max. 5 W)

6 POWER switch

7 LED level display for the MASTER output (23)

8 Controls GAIN to adjust the input amplification of channel DJ MIC and channels 1 to 4

9 3-way equalizer for channel DJ MIC and for channels 1 to 4: HIGH = treble control, MID = mid-range control, LOW = bass control

10 LED level display for channels 1 to 4;
the level is indicated after the corresponding channel fader

11 Button AUTO TALK to switch on the automatic level attenuation of channels 1 to 4 with announcements via a microphone connected to jack DJ MIC (1 or 27):
with the button pressed the attenuation is 15 dB during announcements

12 Buttons CUE for channels 1 to 4 and the MASTER channel to monitor the respective channel via headphones connected to jack PHONES (15)

13 Faders for channel DJ MIC and for channels 1 to 4

14 Control MONITOR LEVEL for the headphones volume

15 6.3 mm jack to connect headphones (impedance ≥ 8 Ω)

16 Switch ASSIGN A for the crossfader (17) to select the channel to be switched to side “A”

17 Crossfader for fading between two of the channels 1 to 4;
if the fading function is not necessary, set both assign switches (16 +18) to position “0”

18 Switch ASSIGN B for the crossfader (17) to select the channel to be switched to side “B”

19 Master fader for MASTER output (23)

20 Level control for monitor output BOOTH (24)

21 Balance control for MASTER output (23)

1.2 Rear panel

22 Output jacks REC to connect an audio recording unit; the recording level is independent of the master fader (19) and of control BOOTH LEVEL (20)

23 MASTER output to connect an amplifier

24 Output jacks BOOTH to connect a monitor system

25 Input jacks PHONO for channels 3 and 4 to connect turntables with magnetic system

26 Input jacks LINE resp. CD/LINE for channels 1 to 4 to connect units with line level (e. g. CD player, tape deck, minidisc recorder)

27 6.3 mm jack for a DJ mono microphone (unbal.); with connection of a DJ microphone to this jack the XLR jack DJ MIC (1) on the front panel is switched off

28 Mains cable to connect 230 V~/50 Hz

29 6.3 mm jacks for remote start (fader start) of turntables and CD players with contact control

30 3.5 mm jacks for remote start (fader start) of CD players with pulse control

31 Connection for common grounding point, e. g. for turntables

2 Safety Notes

This appliance corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and the low voltage directive 73/23/EEC.

This unit uses lethal mains voltage (230 V~). In order to prevent a shock hazard do not open the cabinet. Leave servicing to authorized, skilled personnel only. Moreover, any guarantee claim expires if the unit has been opened.

For operation also observe in any case the following:

- The unit is designed for indoor use only.
- Protect the unit against humidity and heat (permissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not take the unit to operation and immediately take the mains plug out of the mains socket if:
  1. damage at the unit or mains cable can be seen,
  2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. there are malfunctions.

  The unit must in any case be repaired by authorized skilled personnel.
- A damaged mains cable must only be repaired by the manufacturer or authorized skilled personnel.
- Never pull the mains plug out of the mains socket by means of the mains cable.
- If the unit is used for purposes other than originally intended, if it is operated or connected in the wrong way or not repaired by authorized, skilled personnel, there is no liability for possible damage.
- Only use a dry, soft cloth for cleaning, by no means chemicals or water.
- If the unit is to be put out of operation definitively, bring it to a local recycling plant for disposal.
- **Important for U.K. Customers!**
  The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
  blue = neutral
  brown = live
  As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose ziehen.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch verwenden auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das Stereo-Disco-Mischpult MPX-500 mit vier Stereo-Eingangskanälen und einem DJ-Mikrofonkanal ist für beliebige DJ-Anwendungen im privaten oder professionellen Bereich geeignet. Es kann sowohl frei aufgestellt als auch in ein Bedienpult eingebaut werden.

4 Mischpult anschließen

Für den Anschluß oder beim Ändern von Anschlüssen zuerst das Mischpult und alle anderen Audio-Geräte ausschalten.

1) Die Tonquellen an die entsprechenden Eingangsbuchsen auf der Rückseite des Mischpultes anschließen:

   LINE bzw. CD/LINE (26) für den Anschluß von bis zu sechs Geräten mit Line-Pegel (z. B. CD-Spieler, Tape-Deck, MiniDisk-Recorder)

   PHONO (25) für den Anschluß von bis zu zwei Plattenspielern mit Magnetsystem

   DJ MIC auf der Frontseite (1) oder auf der Rückseite (27) für den Anschluß eines DJ-Mono-Mikrofons; bei Anschluß eines Mikrofons an die Klinkenbuchse auf der Geräterückseite wird die XLR-Buchse auf der Frontseite abgeschaltet.
2) Den Verstärker an die Ausgangsbuchsen MASTER (23) anschließen.
3) Ist eine Monitoranlage vorhanden, den Eingang der Monitoranlage mit den Anschlüssen BOOTH (24) verbinden.
4) Für eventuelle Tonaufnahmen ein Aufnahmegerät an die Ausgangsbuchsen REC (22) anschließen. Der Aufnahmepegel ist unabhängig vom Summenregler (19) und vom Regler BOOTH LEVEL (20).
5) Für eine optimale Pultbeleuchtung kann an die Buchse LAMP (5) eine Schwanenhalsleuchte (12 V/max. 5 W), z. B. GNL-405 von MONACOR, angeschlossen werden. Die Leuchte wird mit dem Mischpult ein- und ausgeschaltet.
6) Zum Fernstarten von steuerbaren Platten- und CD-Spielern die Steuereingänge dieser Geräte mit jeweils der entsprechenden Buchse START/PAUSE (29) bzw. CONTROL (30) des Mischpultes verbinden, siehe auch Kapitel 5.7 „Fernstarten von Platten- und CD-Spielern“.
7) Zuletzt den Netzstecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

5 Bedienung

Vor dem Einschalten des Mischpultes sollten der Summenregler (19) und der Regler BOOTH LEVEL (20) auf Minimum gestellt werden, um starke Einschaltgeräusche zu vermeiden. Dann das Mischpult mit dem Ein-/Ausschalter POWER (6) einschalten. Zur Betriebskontrolle leuchtet die LED (4). Anschließend die angeschlossenen Geräte einschalten.

5.1 Grundeinstellung der Kanäle

1) Wird das Mischpult zum ersten Mal in Betrieb genommen, zuerst alle GAIN-Regler (8), alle Klangregler (9) und den Balanceregler (21) in die Mittelposition stellen.
2) Mit den Eingangsumschaltern (2 + 3) die angeschlossenen Signalquellen anwählen.
3) Zur Pegeleinstellung der Eingangskanäle den Summenregler (19) auf ca. $^2/_3$ des Maximums stellen, z. B. auf Position 7.
4) Die beiden Zuordnungsschalter ASSIGN (16 +18) in die Position „0“ drehen.
5) Die Fader (13) der Kanäle 2 – 4 auf Position „0“ schieben. Mit dem Fader des Kanals 1 den Kanal aussteuern. Optimale Aussteuerung liegt vor, wenn bei den lautesten Passagen die grüne 0-dB-LED der Pegelanzeige (7) kurz aufleuchtet.

   Der Fader sollte nach der Pegeleinstellung auf ca. $^2/_3$ des Maximums stehen, damit zum Ein- und Ausblenden genügend Reglerweg vorhanden ist. Wenn nicht, den Eingangspegel mit dem entsprechenden Regler GAIN (8) anpassen.
6) Für Kanal 1 das Klangbild mit den Klangreglern (9) einstellen. Durch Verstellen der drei Klangregler lassen sich die Höhen, Mitten und Tiefen bis zu 12 dB anheben bzw. bis zu 26 dB (!) absenken. Stehen die Regler in der Mittelstellung, findet keine Frequenzgangbeeinflussung statt.
7) Den Fader des Kanals 1 auf die Position „0“ schieben, und die Pegel- und Klangeinstellung für die Kanäle 2 – 4 wiederholen.
8) Für den Summenausgang MASTER (23) die Balance mit dem Regler MASTER BALANCE (21) einstellen.

5.2 Überblenden zwischen zwei Kanälen

1) Mit dem Zuordnungsschalter ASSIGN A (16) den Kanal wählen, der auf die Seite „A“ des Überblendreglers (17) geschaltet werden soll und mit dem Schalter ASSIGN B (18) den Kanal für die Seite „B“.
2) Die Fader (13) der nicht benutzten Kanäle auf Position „0“ schieben, mit den anderen Kanalfadern die Eingangskanäle nach den LED-Pegelanzeigen (10) aussteuern.
3) Mit dem Überblendregler (17) zwischen den zwei gewählten Kanälen überblenden.

   Durch Bedienung der vier Eingangsumschalter (2 + 3), der vier Kanalfader (13) und der beiden Zuordnungsschalter (16 +18) kann immer ein anderer Kanal zum Überblenden angewählt werden, so daß ein Überblenden zwischen bis zu acht angeschlossenen Geräten möglich ist.

D A CH

---

1. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **N** or coloured **black.**
2. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red.**

3 Applications

The stereo disco mixer MPX-500 with four stereo input channels and one DJ microphone channel is suitable for any desired private or professional DJ applications. It can be used as a table top unit or be installed into a console.

4 Connecting the Mixer

For the connection or for changing connections at first switch off the mixer and all other audio units.

1) Connect the audio sources to the corresponding input jacks at the rear panel of the mixer:

   LINE resp. CD/LINE (26) to connect up to six units with line level (e. g. CD player, tape deck, minidisc recorder)

   PHONO (25) to connect up to two turntables with magnetic system

   DJ MIC at the front panel (1) or rear panel (27) to connect a DJ mono microphone; with connection of a microphone to the jack at the rear panel of the unit the XLR jack at the front panel is switched off.
2) Connect the amplifier to output jacks MASTER (23).
3) If a monitor system is available, connect the input of the monitor system with connections BOOTH (24).
4) For possible audio recordings connect a recording unit to output jacks REC (22). The recording level is independent of the master fader (19) and control BOOTH LEVEL (20).
5) For an optimum illumination of the mixer a gooseneck lamp (12 V/max. 5 W), e. g. GNL-405 by MONACOR, may be connected to jack LAMP (5). The lamp is switched on and off with the mixer.
6) For the remote start of controllable turntables and CD players connect the control inputs of these units with the corresponding jack START/PAUSE (29) resp. jack CONTROL (30) of the mixer, also see chapter 5.7 “Remote start of turntables and CD players”.
7) Finally plug the mains plug into a mains socket (230 V~/50 Hz).

5 Operation

Prior to switching on the mixer the master fader (19) and control BOOTH LEVEL (20) should be set to minimum to avoid a strong switching noise. Then switch on the mixer with On/Off switch POWER (6). As an operating control the LED (4) is lighting. Finally switch on the connected units.

5.1 Basic setting of the channels

1) If the mixer is set into operation for the first time, at first set all GAIN controls (8), all equalizer controls (9) and the balance control (21) to mid-position.
2) With the input selector switches (2 + 3) select the connected signal sources.
3) For the level adjustment of the input channels set the master fader (19) to approx. $^2/_3$ of the maximum position, e. g. position 7.
4) Turn both assign switches ASSIGN (16 +18) to position “0”.
5) Slide the fader (13) of channels 2 to 4 to position “0”. Control channel 1 with the corresponding fader. An optimum output is obtained if with the highest peaks the green 0 dB LED of the level display (7) shortly lights up.

   After level adjustment the fader should be in approx. $^2/_3$ of the maximum position so that there is sufficient range for fading in and out. If not, match the input level with the corresponding control GAIN (8).
6) For channel 1 adjust the sound with the equalizer controls (9). By adjusting the three equalizer controls the high, mid- and low frequencies can be boosted up to 12 dB resp. attenuated down to 26 dB (!). If the controls are in mid-position, there is no influence on the frequency response.
7) Slide the fader of channel 1 to position “0”, and repeat the level and sound adjustment for channels 2 to 4.
8) For the MASTER output (23) adjust the balance with control MASTER BALANCE (21).

5.2 Fading between two channels

1) With switch ASSIGN A (16) select the channel to be switched to side “A” of the crossfader (17) and with switch ASSIGN B (18) the channel for side “B”.
2) Slide the fader (13) of the channels not used to position “0”, control with the other channel faders the input channels according to the LED level display (10).
3) With the crossfader (17) fade between two selected channels.

   By operating the four input selector switches (2 + 3), the four channel faders (13) and both assign switches (16 +18) always another channel can be selected for crossfading so that fading between up to eight connected units is possible.

5.3 Mixing of the connected audio sources

1) To mix audio sources switch off the function of the crossfader (17). For this turn both switches ASSIGN (16 +18) to position “0”.
2) Open the faders of channels 1 to 4 (13) and adjust with them the desired volume relation of the audio sources among themselves. The optimum output is obtained if with the highest peaks the green LED “0” of level display MASTER LEVEL (7) shortly lights up. Set the faders of the channels not used to position “0”.

GB

D A CH

5.3 Mischen der angeschlossenen Tonquellen

1) Zum Mischen von Tonquellen die Funktion des Überblendreglers (17) ausschalten. Dazu die beiden Zuordnungsschalter ASSIGN (16 +18) in die Position „0“ drehen.
2) Die Fader der Kanäle 1 bis 4 (13) aufziehen, und mit ihnen das gewünschte Lautstärkeverhältnis der Tonquellen untereinander einstellen. Optimale Aussteuerung liegt vor, wenn bei den lautesten Passagen die grüne LED „0“ der Pegelanzeige MASTER LEVEL (7) kurz aufleuchtet. Die Fader der nicht benutzten Kanäle auf die Position „0“ stellen.

5.4 Vorhören der Kanäle

Das Summensignal und jede am Mischpult angeschlossene Tonquelle kann einzeln über einen Kopfhörer abgehört werden, auch wenn der dazugehörige Fader (13) bzw. (19) auf Minimum steht. Dadurch kann z. B. auf einer CD der gewünschte Titel ausgewählt oder der richtige Zeitpunkt zum Einblenden abgepaßt werden.

1) Einen Kopfhörer (Impedanz ≥ 8 Ω) an die Buchse PHONES (15) anschließen.
2) Zum Abhören eines Kanals die dazugehörige Taste CUE (12) drücken.
3) Mit dem Regler MONITOR LEVEL (14) die Kopfhörerlautstärke einstellen.

ACHTUNG: Stellen Sie die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

5.5 Abhören über eine Monitoranlage

Das Ausgangssignal des Mischpults läßt sich über eine Monitoranlage abhören. Der Signalpegel ist unabhängig von der Stellung des Summenreglers (19).

Den Eingang der Monitoranlage an die Buchsen BOOTH (24) anschließen. Mit dem Regler BOOTH LEVEL (20) die gewünschte Lautstärke für das zur Monitoranlage abgehende Signal einstellen.

5.6 Durchsagen über das DJ-Mikrofon

Für Durchsagen über ein an der Buchse DJ MIC (1) bzw. (27) angeschlossenes Mikrofon die Lautstärke mit dem dazugehörigen Fader (13) und den Klang mit den Reglern (9) einstellen. Ist der Fader nur wenig oder sehr weit aufgezogenen, den Mikrofoneingangspegel mit dem entsprechenden Regler GAIN (8) anpassen. Dadurch kann der Fader in eine günstigere Position gestellt werden.

Für eine bessere Verständlichkeit der Durchsage können die Pegel der Kanäle 1 bis 4 automatisch beim Sprechen um 15 dB abgesenkt werden. Dazu die Taste AUTO TALK (11) drücken.

5.7 Fernstarten von Platten- und CD-Spielern

Steuerbare Platten- und CD-Spieler an den Kanälen 1 bis 4 können über das Mischpult ferngestartet werden (Faderstart).

5.7.1 Geräte mit Impulssteuerung

Geräte mit Impulssteuerung (z. B. CD-10DJ von „img Stage Line“) können nur an Kanal 1 oder 2 angeschlossen werden. Den Steuereingang für den Faderstart des angeschlossenen CD-Spielers über ein Anschlußkabel mit dreipoligen 3,5-mm-Klinkensteckern an die entsprechende 3,5-mm-Klinkenbuchse CONTROL (30) anschließen.

5.7.2 Geräte mit Kontaktsteuerung

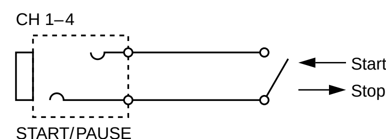
Die 6,3-mm-Klinkenbuchsen (29) sind speziell zum Anschluß von Platten- und CD-Spielern mit Kontaktsteuerung geeignet, z. B. von „img Stage Line“:

CD-104DJ, CD-170DJ, CD-302DJ, CD-400DJ

alle Plattenspieler der DJP-Serie

Beim Aufziehen des jeweiligen Faders (13) wird ein Schalter geschlossen und startet dadurch den Plattenbzw. CD-Spieler. Beim Schließen des Faders öffnet der Schalter, und das angeschlossene Gerät stoppt.

Warnung: Die Schalter sind nicht zum Schalten von Netzspannung geeignet! Es besteht dabei die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Faderstartschalter für einen Kanal ③

Den Steuereingang des angeschlossenen Gerätes mit der entsprechenden 6,3-mm-Klinkenbuchse START/PAUSE (29) des Mischpultes verbinden.

6 Technische Daten

Eingänge	
2 x Mic, mono:	1,5 mV/600 Ω, asym.
2 x Phono, stereo:	3 mV/47 kΩ
6 x Line, stereo:	150 mV/47 kΩ
Ausgänge	
1 x Master, stereo:	1 V/600 Ω
1 x Booth, stereo:	1 V/600 Ω
1 x Record, stereo: . . .	330 mV/600 Ω
1 x Kopfhörer, stereo: . .	≥ 8 Ω
Frequenzbereich:	20 – 20 000 Hz
Klirrfaktor:	0,1 %
Störabstand	
Mic:	50 dB
Phono:	53 dB
Line:	61 dB
Klangregler CH 1 – CH 4	
4 x Tiefen:	+12 dB, −26 dB/50 Hz
4 x Mitten:	+12 dB, −26 dB/1 kHz
4 x Höhen:	+12 dB, −26 dB/10 kHz
Klangregler DJ MIC	
1 x Tiefen:	±12 dB/50 Hz
1 x Mitten:	±12 dB/1 kHz
1 x Höhen:	±12 dB/10 kHz
Talkover:	−15 dB
Belastb. Faderstartschalter:	24 V ⎓ /500 mA max.
Anschluß für Pultleuchte: .	12 V/max. 5 W
Stromversorgung:	230 V~/50 Hz/15 VA
Einsatztemperatur:	0 – 40 °C
Abmessungen (B x H x T):	320 x 358 x 105 mm
Gewicht:	4,6 kg

GB

5.4 Pre-fader listening of the channels

The master signal and each audio source connected to the mixer can individually be monitored via headphones even if the respective fader (13) resp. (19) is in minimum position. Thus e. g. the desired title can be selected on a CD or the right point of time for fading in.

1) Connect headphones (impedance ≥ 8 Ω) to jack PHONES (15).
2) To monitor a channel, press the corresponding button CUE (12).
3) Adjust the headphones volume with control MONITOR LEVEL (14).

CAUTION: Do not adjust the headphones to a high volume. Permanent high volumes may damage a person´s hearing! The human ear gets accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

5.5 Monitoring via a monitor system

The output signal of the mixer can be monitored via a monitor system. The signal level is independent of the position of the master control (19).

Connect the input of the monitor system to jacks BOOTH (24). Adjust the desired volume for the signal passing on to the monitor system with control BOOTH LEVEL (20).

5.6 Announcement via the DJ microphone

For announcements via a microphone connected to jack DJ MIC (1) resp. (27) adjust the volume with the corresponding fader (13) and the sound with the controls (9). If the fader is only slightly opened or if it is opened very much, match the microphone input level with the corresponding control GAIN (8). Thus the fader can be placed into a more favourable position.

For a better audibility of the announcement the levels of channels 1 to 4 can automatically be attenuated by 15 dB during talking. For this press button AUTO TALK (11).

5.7 Remote start of turntables and CD players

Controllable turntables and CD players connected to channels 1 to 4 can be remote-started via the mixer (fader start).

5.7.1 Units with pulse control

Units with pulse control (e. g. CD-10DJ by “img Stage Line”) can only be connected to channels 1 or 2. Connect the control input for the fader start of the connected CD player via a cable with three-pole 3.5 mm plugs to the corresponding 3.5 mm jack CONTROL (30).

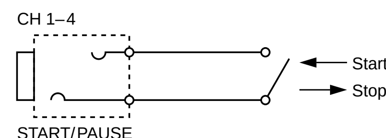
5.7.2 Units with contact control

The 6.3 mm jacks (29) are especially suitable to connect turntables and CD players with contact control, e. g. by “img Stage Line”:

CD-104DJ, CD-170DJ, CD-302DJ, CD-400DJ
all turntables of the DJP series

While opening the respective fader (13) a switch is closed and thus starts the turntable resp. CD player. While closing the fader the switch is opened, and the connected unit is stopped.

Warning: The switches are not suitable for switching mains voltage! There is the danger of an electric stroke.



Fader start switch for a channel ③

Connect the control input of the connected unit with the corresponding 6.3 mm jack START/PAUSE (29) of the mixer.

6 Specifications

Inputs	
2 x mic, mono:	1.5 mV/600 Ω, unbal.
2 x phono, stereo:	3 mV/47 kΩ
6 x line, stereo:	150 mV/47 kΩ
Outputs	
1 x master, stereo:	1 V/600 Ω
1 x booth, stereo:	1 V/600 Ω
1 x record, stereo:	330 mV/600 Ω
1 x headphones, stereo:	≥ 8 Ω
Frequency range:	20 – 20 000 Hz
THD:	0.1 %
S/N ratio	
mic:	50 dB
phono:	53 dB
line:	61 dB
Equalizer CH 1 to CH 4	
4 x bass:	+12 dB, −26 dB/50 Hz
4 x midrange:	+12 dB, −26 dB/1 kHz
4 x treble:	+12 dB, −26 dB/10 kHz
Equalizer DJ MIC	
1 x bass:	±12 dB/50 Hz
1 x midrange:	±12 dB/1 kHz
1 x treble:	±12 dB/10 kHz
Talkover:	−15 dB
Rating of the fader start switches:	24 V ⎓ /500 mA max.
Connection for console lamp:	12 V/max. 5 W
Power supply:	230 V~/50 Hz/15 VA
Permissible operating temperature: . .	0 – 40 °C
Dimensions (W x H x D): .	320 x 358 x 105 mm
Weight:	4.6 kg

According to the manufacturer.
Subject to technical change.



Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

1.1 Face avant

1 Prise XLR pour un micro mono DJ (asymétrique); lorsqu'un micro DJ est branché sur la prise jack 6,35 (27) située sur la face arrière, la prise XLR est déconnectée

2 Sélecteur d'entrée CD/LINE – LINE pour les canaux 1 et 2

3 Sélecteur d'entrée PHONO – LINE pour les canaux 3 et 4

4 Diode témoin de fonctionnement

5 Prise XLR 4 pôles LAMP pour brancher une lampe 12 V/5 W max.

6 Interrupteur Marche/Arrêt

7 VU-mètre à diodes pour la sortie MASTER (23)

8 Potentiomètre GAIN: réglage de l'amplification d'entrée du canal DJ MIC et des canaux 1 à 4

9 Egaliseur 3 voies pour le canal DJ MIC et pour les canaux 1 à 4:
HIGH = aigus, MID = médiums, LOW = graves

10 VU-mètre à diodes pour les canaux 1 à 4:
le niveau est affiché après le fader correspondant

11 Touche AUTO TALK: mise en marche de l'atténuation automatique de niveau des canaux 1 à 4 lors d'annonces micro faites via un micro branché sur la prise DJ MIC (1 ou 27);
touche enfoncée: atténuation de 15 dB pendant une annonce

12 Touches CUE pour les canaux 1 à 4 et le canal MASTER: préécoute de chaque canal via un casque relié à la prise PHONES (15).

13 Potentiomètres à glissières pour le canal DJ MIC et les canaux 1 à 4

14 Potentiomètre MONITOR LEVEL: réglage du volume du casque

15 Prise jack 6,35 pour brancher un casque (impédance ≥ 8 Ω)

16 Sélecteur d'attribution ASSIGN A pour le potentiomètre de fondu-enchaîné (17): permet de sélectionner le canal qui doit être branché sur la face "A".

17 Potentiomètre de fondu-enchaîné entre les canaux 1 à 4;
si la fonction de fondu-enchaîné n'est pas nécessaire, mettez les deux sélecteurs (16 +18) sur la position "0".

18 Sélecteur d'attribution ASSIGN B pour le potentiomètre de fondu-enchaîné (17): permet de sélectionner le canal qui doit être branché sur la face "B".

19 Potentiomètre pour la sortie MASTER (23)

20 Potentiomètre de réglage de niveau pour la sortie moniteur BOOTH (24)

21 Réglage de balance pour la sortie MASTER (23)

1.2 Face arrière

22 Prises de sortie REC: branchement d'un magnétophone: le niveau d'enregistrement est indépendant du potentiomètre MASTER (19) et du potentiomètre BOOTH LEVEL (20)

23 Sortie MASTER: branchement d'un amplificateur

24 Prises de sortie BOOTH: branchement d'un système moniteur

25 Prises d'entrée PHONO pour les canaux 3 et 4: branchement de platine-disques à système magnétique

26 Prises d'entrée LINE ou CD/LINE pour les canaux 1 à 4: branchement d'appareils à niveau Ligne (par exemple lecteur CD, magnétophone a cassette, enregistreur de mini-disques)

27 Prise jack 6,35 pour un micro mono DJ (asymétrique); lorsqu'un micro DJ est branché sur cette prise, la prise XLR DJ MIC (1) est déconnectée

28 Cordon secteur 230 V~/50 Hz

29 Prises jack 6,35 pour démarrage électrique de platine-disques ou lecteurs CD à commande par contact

30 Prises jack 3,5 pour démarrage électrique de lecteurs CD à commande par impulsions

31 Branchement pour mise à la terre (par exemple pour platine-disques)

F B CH

2 Conseils de sécurité

Cet appareil répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

L'appareil est alimenté par une tension en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. Faites plutôt appel à un spécialiste. En outre, l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants:

- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur.
- Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (plage de temperature autorisée d'utilisation 0 – 40 °C).
- Ne le faites pas fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque:
  1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou le cordon secteur,
  2. après une chute ..., vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
  3. des dysfonctionnements apparaissent.

  Dans tous les cas, seul un technicien spécialisé peut effecteur les réparations.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par le fabricant ou un technicien habilité.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou réparé.

Vi consigliamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Gli elementi di comando e i collegamenti

1.1 Pannello frontale

1 Presa XLR per un microfono mono DJ (asimm.); se si collega il microfono DJ con la presa jack 6,3 mm (27) sul retro del mixer, la presa XLR viene disattivata

2 Tasto di commutazione CD/LINE – LINE dei canali 1 e 2

3 Tasto di commutazione PHONO – LINE dei canali 3 e 4

4 Spia di funzionamento

5 Presa XLR LAMP a 4 poli per il collegamento di una lampada al mixer (12 V/max. 5 W)

6 Interruttore on/off

7 Indicazione del livello con una catena di LED per l'uscita MASTER (23)

8 Regolatore GAIN per regolare il guadagno dell' amplificazione all'ingresso del canale DJ MIC e dei canali 1 – 4

9 Regolazione toni con 3 frequenze diverse per il canale DJ MIC e per i canali 1 – 4:
HIGH = alti, MID = medi, LOW = bassi

10 Indicazione del livello con una catena di LED per i canali 1 – 4;
il livello dipende dal relativo fader

11 Tasto AUTO TALK per attivare l'abbassamento automatico del livello dei canali 1 – 4 durante gli avvisi fatti con un microfono collegato alla presa DJ MIC (1 o 27):
se il tasto è premuto durante un avviso, l'abbassamento è di 15 dB

12 Tasti CUE per i canali 1 – 4 e per il canale delle somme MASTER per il preascolto del relativo canale attraverso la cuffia collegata con la presa PHONES (15)

13 Regolatore a cursore (fader) per il canale DJ MIC e per i canali 1 – 4

14 Regolatore MONITOR LEVEL per il volume della cuffia

15 Presa jack 6,3 mm per il collegamento di una cuffia (impedenza ≥ 8 Ω)

16 Commutatore di assegnazione ASSIGN A per il crossfader (17) per determinare il canale da passare sul lato "A"

17 Crossfader per creare dissolvenze fra due canali 1 – 4;
se non è richiesto, portare entrambi i tasti di assegnazione (16 +18) in posizione "0"

18 Commutatore di assegnazione ASSIGN B per il crossfader (17) per determinare il canale da passare sul lato "B"

19 Regolatore delle somme (fader) per l'uscita MASTER (23)

20 Regolatore del livello per l'uscita monitor BOOTH (24)

21 Regolatore del bilanciamento per l'uscita MASTER (23)

1.2 Pannello posteriore

22 Prese d'uscita REC per il collegamento di un registratore; il livello di registrazione non dipende dal regolatore delle somme (19) e dal regolatore BOOTH LEVEL (20)

23 Uscita delle somme MASTER per il collegamento di un amplificatore

24 Prese d'uscita BOOTH per il collegamento di un impianto di monitoraggio

25 Prese d'ingresso PHONO per i canali 3 e 4 per il collegamento di giradischi con sistema magnetico

26 Prese d'ingresso LINE e CD/LINE per i canali 1 – 4 per il collegamento di apparecchi con livello Line (p. es. lettore CD, registratore a cassette, registratore per mini disk)

27 Presa jack 6,3 mm per un microfono mono DJ (asimm.); se si collega il microfono DJ con questa presa, la presa XLR DJ MIC (1) sul pannello frontale viene disattivata

28 Cavo rete per 230 V~/50 Hz

29 Prese jack 6,3 mm per l'avviamento a distanza di giradischi e lettori CD con comando a contatto

30 Prese jack 3,5 mm per l'avviamento a distanza di lettori CD provvisti di comando ad impulsi

31 Contatto comune di terra, p. es. per il giradischi

I

2 Avvertenze

Questo apparecchio corrisponde alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

L'apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa 0 – 40 °C).
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.

F B CH

- Pour le nettoyer, utilisez un chiffon sec et souple, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Lorsque l'appareil est définitivement retiré du circuit de distribution, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée.

3 Possibilités d'utilisation

La table de mixage stéréo disco MPX-500 à 4 entrées stéréo et un canal micro DJ est idéale pour toute utilisation de DJ privée ou professionnelle. Elle peut être posée directement sur une table ou être installée dans un pupitre.

4 Branchements

Pour effectuer tout branchement ou toute modification, veillez à débrancher premièrement la table et tous les appareils reliés.

1) Reliez les sources aux prises d'entrée de la face arrière de la table de mixage:

   LINE ou CD/LINE (26): branchement de 6 appareils au plus à niveau Ligne (par exemple, lecteur CD, magnétophone à cassette, enregistreur de mini-disques)

   PHONO (25): branchement de 2 platine-disques au plus à système magnétique

   DJ MIC sur la face avant (1) ou sur la face arrière (27): branchement d'un micro mono DJ: lorsqu'un micro DJ est branché sur la prise jack 6,35 (27) située sur la face arrière, la prise XLR de la face avant est déconnectée.
2) Reliez l'amplificateur aux prises de sortie MASTER (23).
3) S'il y a un système moniteur, reliez son entrée aux prises BOOTH (24).
4) Vous pouvez relier un magnétophone pour enregistrement aux prises de sortie REC (22) pour effectuer des enregistrements: le niveau est indépendant de la position du potentiomètre (19) et de celle du potentiomètre BOOTH LEVEL (20).
5) Vous pouvez brancher une lampe col de cygne à la prise LAMP (5) (12 V/5 W max.), par exemple GNL-405 dans la gamme MONACOR. La lampe est allumée/éteinte avec la table de mixage.
6) Pour un démarrage électrique de platine-disques ou lecteurs CD, reliez les entrées de commande de ces appareils à la prise START/ PAUSE (29) correspondante ou à la prise CONTROL (30) de la table (voir paragraphe 5.7 "Démarrage électrique de platine-disques et lecteurs CD").
7) Vous pouvez maintenant relier le cordon secteur à une prise 230 V~/50 Hz.

5 Fonctionnement

Avant d'allumer la table de mixage, veillez à mettre le potentiomètre Master (19) et BOOTH LEVEL (20) sur le minimum de manière à éviter tout bruit fort lors de la mise sous tension. Allumez ensuite la table avec l'interrupteur POWER (6), la diode (4), témoin de fonctionnement, s'allume. Vous pouvez maintenant allumer les autres appareils reliés.

5.1 Réglages de base des canaux

1) Lors de la première utilisation de la table, mettez tous les potentiomètres GAIN (8), égaliseur HIGH, MID, LOW (9) et le réglage MASTER BALANCE (21) sur la position médiane.
2) Sélectionnez les sources reliées avec les sélecteurs (2 + 3).
3) Pour régler le niveau des canaux d'entrée, mettez le potentiomètre (19) à 2/3 environ du maximum, p. ex. sur la position 7.
4) Tournez les deux interrupteurs ASSIGN (16 +18) sur la position "0".
5) Mettez les potentiomètres (13) des canaux 2 à 4 sur la position "0". Réglez le canal 1 avec son potentiomètre. Le réglage est optimal lorsque, pour des passages forts, la diode verte 0 dB du VU-mètre (7) brille.

   Après le réglage de niveau, le potentiomètre doit être à 2/3 environ du maximum pour pouvoir réaliser un fondu-enchaîné. Si ce n'est pas le cas, adaptez le niveau d'entrée avec le potentiomètre GAIN (8) correspondant.
6) Réglez, pour le canal 1, la tonalité avec les potentiomètres (9). Vous pouvez augmenter de 12 dB ou diminuer de 26 dB (!) les graves, médiums, aigus. Lorsque les potentiomètres sont dans la position médiane, il n'y a pas de modification de la bande de fréquence.
7) Poussez le potentiomètre du canal 1 sur la position "0" et répétez les réglages précédents pour les canaux 2 à 4.
8) Pour la sortie MASTER (23), réglez la balance avec le potentiomètre MASTER BALANCE (21).

5.2 Fondu-enchaîné entre deux canaux

1) Avec le sélecteur ASSIGN A (16), sélectionnez le canal qui doit être branché sur la face "A" du fondu-enchaîné (17) et le canal pour la face "B" avec le sélecteur ASSIGN B (18).
2) Mettez les potentiomètres (13) des canaux non utilisés sur la position "0"; avec les autres potentiomètres, réglez les canaux d'entrée en fonction du VU-mètre (10).
3) Effectuez le fondu-enchaîné avec le potentiomètre (17) entre les deux canaux sélectionnés.

   Lorsque vous utilisez les quatre sélecteurs d'entrée (2 + 3), les quatre potentiomètres (13) et les deux sélecteurs (16 +18), il est toujours possible de sélectionner un autre canal pour effectuer un fondu-enchaîné: il est donc possible de réaliser un fondu-enchaîné entre 8 appareils reliés au plus.

5.3 Mixage des sources

1) Pour mixer les sources, déconnectez la fonction fondu-enchaîné (17). Pour ce faire, tournez les deux sélecteurs ASSIGN (16+18) sur la position "0".
2) Poussez les potentiomètres des canaux 1 à 4 (13) et réglez ainsi le rapport de volume entre les sources. Le réglage est optimal lorsque, pour des mor-

---

I

- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Nel caso di uso improprio, di impiego e di collegamento scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Per la pulizia usare solo un panno seco asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il mixer stereo per discoteca MPX-500, con quattro canali stereo d'ingresso e con un canale per microfono DJ, è adatto per impieghi DJ professionali o privati. Sono previste sia la collocazione libera che la installazione in una tavola.

4 Collegamento del mixer

Per eseguire o modificare i collegamenti occorre prima spegnere il mixer e tutti gli altri apparecchi audio.

1) Collegare le sorgenti con le relative prese d'ingresso sul retro del mixer:

   LINE o CD/LINE (26) per collegare un massimo di sei apparecchi con livello Line (p. es. lettore CD, registratore a cassette, registratore per mini disk)

   PHONO (25) per collegare uno o due giradischi con sistema magnetico

   DJ MIC sul pannello frontale (1) o sul retro (27) per collegare un microfono mono DJ. Se si collega un microfono con la presa sul retro, la presa XLR sul pannello frontale viene disattivata
2) Collegare l'amplificatore alle prese d'uscita MASTER (23).
3) Se è presente un impianto di monitoraggio, collegare il suo ingresso con le prese BOOTH (24).
4) Per eventuali registrazioni audio, collegare un registratore alle prese d'uscita REC (22). Il livello di registrazione è indipendente dalla posizione del regolatore delle somme (19) e del regolatore BOOTH LEVEL (20).
5) Per un'illuminazione ottimale del mixer si può collegare la lampada a collo di cigno (12 V/max. 5 W), p. es. GNL-405 della MONACOR, con la presa LAMP (5). La lampada si accende e si spegne insieme al mixer.
6) Per l'avviamento a distanza di lettori CD e giradischi telecomandabili, collegare gli ingressi di comando di tali apparecchi con la relativa presa START/PAUSE (29) oppure CONTROL (30) del mixer (vedi capitolo 5.7 "Avviamento a distanza di giradischi e lettori CD").
7) Alla fine inserire il cavo rete nella presa (230 V~/ 50 Hz)

5 Funzionamento

Prima di accendere il mixer e per evitare i rumori di commutazione, posizionare i regolatori delle somme (19) e BOOTH LEVEL (20) sul minimo. Quindi accendere il mixer con l'interruttore POWER (6). Si accende il led (4). A questo punto accendere gli apparecchi collegati.

5.1 Regolazione base dei canali d'ingresso

1) Se il mixer viene messo in funzione per la prima volta, portare tutti i regolatori GAIN (8), del bilanciamento (21) e dei toni (9) in posizione centrale.
2) Selezionare le sorgenti con i commutatori d'ingresso (2 e 3).
3) Per impostare il livello dei canali d'ingresso, portare il regolatore delle somme (19) a circa 2/3 del massimo, p. es. sul 7.
4) Girare i due commutatori di assegnazione ASSIGN (16 +18) in posizione "0".
5) Posizionare i fader (13) dei canali 2 – 4 sullo "0". Regolare il canale 1 con il suo fader. La regolazione ottimale è data se durante i brani più forti, il led verde 0 dB (7) si accende brevemente.

   Dopo l'impostazione del livello, il fader dovrebbe trovarsi a circa 2/3 della sua corsa per garantire una successiva regolazione. Diversamente adattare il livello servendosi del relativo regolatore GAIN (8).
6) Impostare i toni per il canale 1 con i relativi regolatori (9). Spostando i tre regolatori, gli alti, bassi e medi possono essere alzati di 12 dB ed abbassati di 26 dB (!). Con i regolatori in posizione centrale la frequenza non viene influenzata.
7) Portare il fader del canale 1 in posizione "0" e ripetere le impostazioni del livello e dei toni per i canali 2 – 4.
8) Impostare il bilanciamento per l'uscita delle somme MASTER (23) con il regolatore MASTER BALANCE (21).

5.2 Dissolvenze fra due canali

1) Con il commutatore di assegnazione A (16) selezionare il canale da passare sul lato "A" del crossfader (17) e con il commutatore ASSIGN B (18) il canale per il lato "B".
2) Portare i fader (13) dei canali liberi sullo "0" e regolare i canali d'ingresso con gli altri fader secondo le visualizzazioni a led (10).
3) Con il crossfader (17) si possono ora fare le dissolvenze fra i due canali selezionati.

   Utilizzando i quattro fader dei canali (13), i quattro commutatori d'ingresso (2 + 3) e i due commutatori di assegnazione (16 +18), si può selezionare sempre un canale diverso per le dissolvenze. In tal modo sono possibili le dissolvenze fra un massimo di otto apparecchi collegati.

5.3 Miscelare le sorgenti collegate

1) Quando si miscelano le sorgenti, occorre disattivare la funzione del crossfader (17). Perciò girare i due commutatori di assegnazione ASSIGN (16 + 18) in posizione "0".

F B CH

ceaux forts, la diode verte “0” du VU-mètre MASTER LEVEL (7) s’allume brièvement. Mettez les potentiomètres des canaux non utilisés sur la position “0”.

5.4 Préécoute des canaux

Il est possible d’effectuer une préécoute individuelle du signal Master et de chaque source reliée à la table dans un casque, même lorsque le potentiomètre correspondant (13) ou (19) est sur le minimum. On peut ainsi sélectionner un des titres d’un CD ou le point de départ exact pour effectuer le fondu-enchaîné.

1) Reliez un casque (impédance ≥ 8 Ω) à la prise PHONES (15).
2) Enfoncez la touche CUE correspondante (12) pour écouter le canal.
3) Réglez le volume du casque avec le potentiomètre MONITOR LEVEL (14).

ATTENTION: Ne réglez pas le volume du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l’audition. L’oreille humaine s’habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d’un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

5.5 Préécoute via un système moniteur

Il est possible d’effectuer une préécoute du signal de sortie de la table de mixage via un système moniteur: le niveau du signal est indépendant de la position du potentiomètre Master (19).

Reliez l’entrée du système aux prises BOOTH (24); avec le potentiomètre BOOTH LEVEL (20), réglez le volume du signal dirigé au système moniteur.

5.6 Annonces micro DJ

Pour pouvoir effectuer des annonces dans le micro relié à la prise DJ MIC (1) ou (27), réglez le volume avec le potentiomètre (13) correspondant et la tonalité avec les réglages (9). Si le fader n’est pas assez ou s’il est trop poussé, le niveau d’entrée du micro doit être corrigé avec le potentiomètre GAIN (8) correspondant. Positionnez alors le fader de meilleure façon.

Pour une meilleure compréhension de l’annonce, vous pouvez diminuer les niveaux des canaux 1 à 4 automatiquement de 15 dB lorsque vous parlez. Pour ce faire, enfoncez la touche AUTO TALK (11).

5.7 Démarrage électrique de platine-disques et lecteurs CD

Il est possible de démarrer des platine-disques ou lecteurs CD reliés aux canaux 1 à 4 (démarrage par fader).

5.7.1 Appareils à commande par impulsion

Vous pouvez relier uniquement au canal 1 ou 2 des appareils à commande par impulsion (par exemple, CD-10DJ de “img Stage Line”): reliez l’entrée de commande de démarrage électrique du lecteur via un cordon de branchement équipé de fiches jack 3,5 3 pôles mâles à la prise jack 3,5 femelle CONTROL (30).

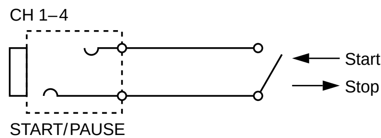
5.7.2 Appareil à commande par contact

Les prises jack 6,35 (29) sont spécialement conçues pour le branchement de platine-disques ou de lecteurs CD à commande par contact: par exemple, dans la gamme “img Stage Line”:

toutes les platine-disques de la série DJP
les lecteurs CD-104DJ, CD-170DJ, CD-302DJ, CD-400DJ.

Lorsqu’on pousse le fader (13) correspondant, un interrupteur est fermé, il démarre la platine. Lorsque le fader est fermé, l’interrupteur s’ouvre, l’appareil relié s’arrête.

Attention: Les interrupteurs ne sont pas adaptés pour connecter une tension! Vous risquez de vous électrocuter.



Interrupteur de démarrage électrique pour un canal ③

Reliez l’entrée de connande de l’appareil relié à la prise jack 6,35 START/PAUSE (29) correspondante de la table de mixage.

6 Caractéristiques techniques

Entrées
2 x Mic, mono: . . . . 1,5 mV/600 Ω, asym.
2 x Phono, stéréo: . . . . 3 mV/47 kΩ
6 x Ligne, stéréo: . . . . . 150 mV/47 kΩ

Sorties
1 x Master, stéréo: . . . . 1 V/600 Ω
1 x Booth, stéréo: . . . . 1 V/600 Ω
1 x Record, stéréo: . . . 330 mV/600 Ω
1 x casque, stéréo: . . . ≥ 8 Ω

Bande passante: . . . . 20–20 000 Hz

Taux de distorsion: . . . . . . 0,1 %

Rapport signal/bruit
Mic: . . . . 50 dB
Phono: . . . . 53 dB
Ligne: . . . . 61 dB

Egaliseur CH1–CH4
4 x graves: . . . . ±12 dB, −26 dB/50 Hz
4 x médiums: . . . . ±12 dB, −26 dB/1 kHz
4 x aigus: . . . . ±12 dB, −26 dB/10 kHz

Réglage DJ MIC
1 x graves: . . . . ±12 dB/50 Hz
1 x médiums: . . . . ±12 dB/1 kHz
1 x aigus: . . . . ±12 dB/10 kHz

Talkover: . . . . −15 dB

Puissance de l’interrupteur
de démarrage électrique: . . 24 V ⎓ /500 mA max.

Branchement lampe: . . . . 12 V/5 W max.

Alimentation: . . . . 230 V~/50 Hz/15 VA

Température d’utilisation: . 0–40 °C

Dimensions (L x H x P): . . 320 x 358 x 105 mm

Poids: . . . . 4,6 kg

D’après les données du constructeur.

I

2) Aprire i fader (13) dei canali 1–4 per regolare il volume ottimale fra le diverse sorgenti. La regolazione ottimale è data se durante i brani più forti, il led verde 0 dB del livello MASTER LEVEL (7) si accende brevemente. Posizionare i fader dei canali liberi sullo “0”.

5.4 Preascolto dei canali

Con l’aiuto di una cuffia è possibile il preascolto del segnale delle somme e di una qualsiasi sorgente collegata, anche se il relativo fader (13 o 19) è sul minimo. Così si può selezionare per esempio un titolo di un CD e determinare il momento ideale per inserirlo.

1) Collegare una cuffia (impedenza ≥ 8 Ω) con la presa PHONES (15).
2) Per ascoltare un canale d’ingresso premere il relativo tasto CUE (12).
3) Impostare il volume della cuffia con il regolatore MONITOR LEVEL (14).

ATTENZIONE! Mai tenere molto alto il volume nelle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all’udito! L’orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

5.5 Ascolto con un impianto di monitoraggio

Il segnale d'uscita del mixer può essere ascoltato con un impianto di monitoraggio. Il livello del segnale non dipende dalla posizione del regolatore delle somme (19).

Collegare l'ingresso dell'impianto di monitoraggio con le prese BOOTH (24) e impostare il volume desiderato per il segnale inviato all'impianto di monitoraggio servendosi del regolatore BOOTH (20).

5.6 Annunci con il microfono DJ

Per fare degli avvisi attraverso il microfono collegato con la presa DJ MIC (1 o 27), impostare il volume con il fader (13) e i toni con i regolatori (9). Se il fader è aperto troppo o troppo poco, adattare il livello d’ingresso del microfono con il relativo regolatore GAIN (8). In tal modo è possibile portare il fader in una posizione migliore.

Per aumentare la chiarezza, i livelli dei canali 1–4 possono essere abbassati automaticamente di 15 dB mentre si parla. Per fare ciò premere il tasto AUTO TALK (11).

5.7 Avviamento a distanza di giradischi e di lettori CD

I giradischi e lettori CD previsti per il telecomando e collegati con i canali 1–4 possono essere pilotati a distanza dal mixer (avviamento tramite fader).

5.7.1 Apparecchi con comando ad impulsi

Gli apparecchi con comando ad impulsi (p. es. CD-10DJ della “img Stage Line”) possono essere collegati solo con i canali 1 o 2. In questo caso collegare l’ingresso di comando per l’avviamento tramite fader del lettore CD con la relativa presa jack 3,5 mm CONTROL (30) del mixer, servendosi di un cavo di collegamento con jack 3,5 mm tripolare.

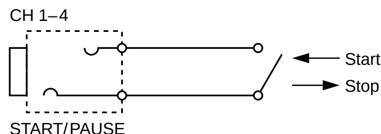
5.7.2 Apparecchi con comando a contatto

Le prese jack 6,3 mm (29) sono particolarmente adatte per collegare giradischi e lettori CD con comando a contatto, p. es. della “img Stage Line”:

CD-104DJ, CD-170DJ, CD-302DJ, CD-400-DJ e tutti i giradischi della serie DJP.

Aprendo il relativo fader (13) si chiude un interruttore che fa partire l’apparecchio collegato. Chiudendo il fader, l’interruttore apre e l’apparecchio si ferma.

Attenzione! Il telecomando non è adatto per comandare la tensione di rete. Un tentativo in questo senso comporta il rischio di una scossa elettrica.



Telecomando per un canale ③

Collegare l’ingresso di comando dell’apparecchio collegato con la relativa presa jack 6,3 mm START/PAUSE (29) del mixer.

6 Dati tecnici

Ingressi
2 x Mic, mono: . . . . 1,5 mV/600 Ω, asimm.
2 x Phono, stereo: . . . . 3 mV/47 kΩ
6 x Line, stereo: . . . . . . 150 mV/47 kΩ

Uscite
1 x Master, stereo: . . . . 1 V/600 Ω
1 x Booth, stereo: . . . . 1 V/600 Ω
1 x Record, stereo: . . . 330 mV/600 Ω
1 x Cuffia, stereo: . . . . ≥ 8 Ω

Banda passante: . . . . 20–20 000 Hz

Fattore di distorsione: . . . 0,1 %

Rapporto S/R
Mic: . . . . 50 dB
Phono: . . . . 53 dB
Line: . . . . 61 dB

Regolatore toni CH1–CH4
4 x bassi: . . . . +12 dB, −26 dB/50 Hz
4 x medi: . . . . +12 dB, −26 dB/1 kHz
4 x alti: . . . . +12 dB, −26 dB/10 kHz

Regolatore toni DJ MIC
1 x bassi: . . . . ±12 dB/50 Hz
1 x medi: . . . . ±12 dB/1 kHz
1 x alti: . . . . ±12 dB/10 kHz

Talkover: . . . . −15 dB

Potenza dell’interruttore
per avviamento con fader: 24 V ⎓ /500 mA max.

Collegamento lampada: . . 12 V/max. 5 W

Alimentazione: . . . . 230 V~/50 Hz/15 VA

Temperatura d'impiego
ammessa: . . . . 0–40 °C

Dimensioni (l x h x p): . . . 320 x 358 x 105 mm

Peso: . . . . 4,6 kg

Dati forniti dal costruttore.
Con riserva di modifiche tecniche.



NL B **Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de beschreven bedieningselementen en de aansluitingen.**

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel

1 XLR-jack voor een DJ-monomicrofoon (ongebalanceerd);
bij aansluiting van een DJ-microfoon op de 6,3 mm-jack (27) aan de achterzijde van het toestel wordt de XLR-jack uitgeschakeld

2 Ingangsschakelaar CD/LINE – LINE van de kanalen 1 en 2

3 Ingangsschakelaar PHONO – LINE van de kanalen 3 en 4

4 POWER-LED

5 4-polige XLR-jack LAMP voor de aansluiting van mengpaneelverlichting (12 V/max. 5 W)

6 POWER-schakelaar

7 LED-niveauweergave voor de MASTER-uitgang (23)

8 GAIN-regelaar voor de instelling van de ingangsversterking van het kanaal DJ MIC en de kanalen 1 tot 4

9 3-band equalizer voor het kanaal DJ MIC en voor de kanalen 1 tot 4 met regeling van hoge (HIGH) en lage (BASS) tonen en middentonen (MID).

10 LED-niveauweergave voor de kanalen 1 tot 4;
het niveau van de betreffende kanaalfader wordt weergegeven

11 AUTO TALK-toets voor de instelling van de automatische niveaudemping van de kanalen 1 tot 4 bij aankondigingen via een microfoon aangesloten op een DJ MIC (1 of 27):
bij ingedrukte toets bedraagt de demping 15 dB tijdens een aankondiging

12 CUE-toetsen voor de kanalen 1 tot 4 en het masterkanaal MASTER voor beluistering van het betreffende kanaal via een hoofdtelefoon aangesloten op de PHONES-jack (15)

13 Schuifregelaar (fader) voor het kanaal DJ MIC en voor de kanalen 1 tot 4

14 Regelaar MONITOR LEVEL voor het volume van de hoofdtelefoon

15 6,3 mm-jack voor de aansluiting van een hoofdtelefoon (impedantie ≥ 8 Ω)

16 Instelschakelaar ASSIGN A voor de selectie van het kanaal dat op de “A”-zijde van de crossfader (17) geschakeld moet worden

17 Crossfader om te regelen tussen twee van de kanalen 1 tot 4;
indien deze functie niet gebruikt wordt, druk beide instelschakelaars (16 +18) in de stand “0”

18 Instelschakelaar ASSIGN B voor de selectie van het kanaal dat op de “B”-zijde van de crossfader (17) geschakeld moet worden

19 Masterregelaar (fader) voor de MASTER-uitgang (23)

20 Niveauregelaar voor de monitoruitgang BOOTH (24)

21 Balansregelaar voor de MASTER-uitgang (23)

1.2 Achterzijde van het toestel

22 REC-uitgangsjacks voor de aansluiting van opnameapparatuur; het opnameniveau is onafhankelijk van de masterregelaar (19) en van de regelaar BOOTH LEVEL (20)

23 Masteruitgang MASTER voor de aansluiting van een versterker

24 Uitgangsjacks BOOTH voor de aansluiting van een monitorinstallatie

25 Ingangsjacks PHONO voor de kanalen 3 en 4 voor de aansluiting van platendraaiers op een magnetisch systeem

26 Ingangsjacks LINE resp. CD/LINE voor de kanalen 1 tot 4 voor de aansluiting van apparatuur met lijnniveau zoals CD-speler, cassettedeck en minidisk-recorder

27 6,3 mm-jacks voor een DJ-monomicrofoon (ongebalanceerd); bij aansluiting van een DJ-microfoon op deze jack wordt de XLR-jack DJ MIC (1) op het frontpaneel uitgeschakeld

28 Netsnoer voor aansluiting op 230 V~/50 Hz

29 6,3 mm-jacks voor faderstart van platen- en CD-spelers met contactsturing

30 3,5 mm-jacks voor faderstart van CD-spelers met impulssturing

31 Aansluiting voor een gemeenschappelijke aarding, bv. voor platenspelers

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit toestel is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

De netspanning (230 V~) waarmee dit toestel gevoed wordt is levensgevaarlijk! Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van een elektrische schok. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het toestel.

Let bij ingebruikname eveneens op het volgende:

- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Vermijd uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 °C – 40 °C).
- Schakel het toestel niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact wanneer:
  1. het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
  3. het toestel slecht functioneert.

  Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Een defect snoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.

E **Abrir el presenta manual en la página 3 de manera que se visualicen los elementos y conexiones.**

1 Elementos y conexiones

1.1 Parte delantera

1 Toma XLR para un micro mono DJ (asimétrica): cuando se conecta un micro DJ a la toma jack 6,35 (27) situada en la parte posterior, la toma XLR se desconecta

2 Selectores de entrada CD/LINE–LINE para los canales 1 y 2

3 Selectores de entrada PHONO–LINE para los canales 3 y 4

4 Diodo testigo de funcionamiento

5 Toma XLR de 4 polos LAMP para conectar una lámpara 12 V/5 W max.

6 Interruptor Marcha/Paro

7 VU-metro de diodos para la salida MASTER (23)

8 Potenciómetros GAIN: reglaje de la amplificación de entrada del canal DJ MIC y de los canales 1 a 4

9 Ecualizador de 3 vías para el canal DJ MIC y para los canales 1 a 4:
HIGH = agudos, MID = medios, LOW = graves

10 VU-metro con diodos para los canales 1 a 4:
el nivel se visualiza después del fader correspondiente

11 Tecla AUTO TALK: puesta en funcionamiento de la atenuación automática del nivel de los canales 1 a 4 cuando se hacen anuncios micro hechos mediante un micro conectado a la toma DJ MIC (1 o 27):
tecla pulsada: atenuación de 15 dB durante un anuncio

12 Teclas CUE para los canales 1 a 4 y el canal MASTER: preescucha de cada canal vía auricular conectado a la toma PHONES (15)

13 Potenciómetros deslizantes para el canal DJ MIC y los canales 1 a 4

14 Potenciómetro MONITOR LEVEL: reglaje del volumen del auricular

15 Toma jack 6,35 para conectar un auricular (impedancia ≥ 8 Ω)

16 Selector de atribución ASSIGN A para el potenciómetro de fundidio (17): permite seleccionar el canal que debe conectarse en la cara “A”

17 Potenciómetro de fundido entre los canales 1 a 4; si la función de fundido no es necesaria, poner los selectores (16 +18) en la posición “0”

18 Selector de atribución ASSIGN B para el potenciómetro de fundido (17): permite seleccionar el canal que debe conectarse en la cara “B”

19 Potenciómetro para la salida MASTER (23)

20 Potenciómetro de reglaje del nivel para la salida monitor BOOTH (24)

21 Reglaje del balance para la salida MASTER (23)

1.2 Parte posterior

22 Tomas de salida REC: conexión de un magnetófono: el nivel de grabación es independiente del potenciómetro MASTER (19) y del potenciómetro BOOTH LEVEL (20)

23 Salida MASTER: conexión de un amplificador

24 Tomas de salida BOOTH: conexión de un sistema monitor

25 Tomas de entrada PHONO para los canales 3 y 4: conexión de giradiscos de sistema magnético

26 Tomas de entrada LINE o CD/LINE para los canales 1 a 4: conexión de aparatos de nivel Line (por ejemplo lector CD, magnetófono a cassette, grabador de minidisc)

27 Toma jack 6,35 para un micro mono DJ (asimétrica); cuando un micro DJ está conectado en esta toma, la toma XLR DJ MIC (1) está desconectada

28 Cable de red 230 V~/50 Hz

29 Tomas jack 6,35 para arranque eléctrico de un giradiscos o lectores CD dotados de un mando a contacto

30 Tomas jack 3,5 para arranque eléctrico de lectores CD mandados por impulsiones

31 Conexión para tierra (por ejemplo para giradiscos)

2 Consejos de utilización

La MPX-500 cumple la norma 89/336/CEE referente a la compatibilidad electromagnética y a la norma 73/23/CEE relativa a los aparatos de baja tensión.

Está alimentada por una tensión de 230 V~. No tocar nunca el interior del aparato ya que en caso de una mala manipulación podr’a sufrir una descarga eléctrica mortal. Igualmente, la abertura del aparato anula cualquier tipo de garantía.

Respetar los siguientes puntos:

- Este aparato está concebido solamente para una utilización en interiores.
- Protegerlo de la humedad y del calor (temperatura de utilización autorizada 0 – 40 °C).
- No conectarlo y desconectarlo de inmediato ya que:
  1. el aparato o el cable de red presenta desperfectos,
  2. después de una caída o accidente parecido el equipo pueda estar dañado,
  3. aparecen disfunciones.

  Llamar a un técnico especialista para efectuar las reparaciones.
- Solamente el fabricante o un técnico habilitado pueden reemplazar el cordón de red dañado.
- No desconectar el aparato tirando del cable de conexión.
- Declinamos cualquier responsabilidad en caso de daños si el aparato se utiliza por cualquier otro fin que no sea el adecuado, no está conectado, utilizado o reparado correctamente.

- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie bij eventuele schade.
- Verwijder het stof met een droge doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- Wanneer het mengpaneel definitief uit bedrijf genomen wordt, bezorg het dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

Het stereo-disco-mengpaneel MPX-500 met vier stereo-ingangskanalen en een DJ-microfoonkanaal is geschikt voor diverse professionele DJ-toepassingen of voor gebruik thuis. Het mengpaneel kan gebruikt worden als alleenstaande module of kan in een console ingebouwd worden

4 Het mengpaneel aansluiten

Schakel het mengpaneel en alle andere audio-apparatuur uit, alvorens het mengpaneel aan te sluiten of aansluitingen te wijzigen.

1) Sluit de geluidsbronnen aan op de overeenkomstige ingangen op de achterzijde van het mengpaneel:

   LINE resp. CD/LINE (26) voor de aansluiting van maximaal zes toestellen met lijnniveau zoals CD-speler, cassettedeck of minidisk-recorder

   PHONO (25) voor de aansluiting van maximaal twee platenspelers op magnetisch systeem

   DJ MIC op het frontpaneel (1) of aan de achterzijde (27) voor de aansluiting van een DJ-mono-microfoon; bij aansluiting van een microfoon op de jack aan de achterzijde van het toestel wordt de XLR-jack op het frontpaneel uitgeschakeld.
2) Sluit de versterker aan op de uitgangsjacks MASTER (23).
3) Indien er een monitorinstallatie voorhanden is, dient de ingang hiervan met de BOOTH-aansluitingen (24) verbonden te worden.
4) Sluit voor eventuele geluidsopnames een opnametoestel aan op de uitgangsjacks REC (22). Het opnameniveau is onafhankelijk van de regelaars MASTER (19) en van de toets BOOTH LEVEL (20).
5) Voor een optimale verlichting van het mengpaneel kunt u op de LAMP-jack (5) een zwanenhalslamp (12 V/max. 5 W), bv. GNL-405 van MONACOR aansluiten. De lamp wordt met het mengpaneel in- en uitgeschakeld.
6) Voor de faderstart van stuurbare platen- en CD-spelers dient u de stuuringangen van deze toestellen telkens met de overeenkomstige START/PAUSE- (29) resp. CONTROL-jack (30) te verbinden. Zie ook hoofdstuk 5.7 “Faderstart van platen- en CD-spelers”.
7) Plug ten slotte de netstekker in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

5 Werking

Plaats de masterregelaar MASTER (19) en de BOOTH LEVEL-regelaar (20) in de minimumstand, alvorens het mengpaneel in te schakelen. Zo vermijdt u inschakelploppen. Schakel vervolgens het mengpaneel in met behulp van de POWER-schakelaar (6). Ter controle licht de LED (4) op. Schakel daarna de aangesloten apparatuur in.

5.1 Basisinstelling van de ingangskanalen

1) Plaats vóór de eerste ingebruikname alle GAIN-regelaars (8), alle balansregelaars (21) en alle equalizers (9) in de middelste stand.
2) Selecteer met de ingangsschakelaars (2 + 3) de aangesloten signaalbronnen.
3) Voor de niveauregeling van de ingangskanalen plaatst u de masterregelaar (19) in een stand die ongeveer $^{2}/_{3}$ van het maximum bedraagt, bijvoorbeeld in stand 7.
4) Draai de beide instelschakelaars ASSIGN (16 + 18) in de stand “0”.
5) Schuif de faders (13) van de kanalen 2 – 4 in de stand “0”. Moduleer het kanaal met behulp van de fader van het kanaal 1. De optimale uitsturing is bereikt, wanneer tijdens de luidste passages de groene LED-weergave voor 0 dB (7) kort oplicht.

   De schuifregelaar moet zich na de niveauregeling in ongeveer $^{2}/_{3}$ van de maximumwaarde bevinden, zodat het regelgebied voor in- en uitmengen voldoende groot is. Indien dit niet het geval is, dient u het ingangsniveau met de GAIN-regelaar (8) aan te passen
6) Stel voor kanaal 1 het klankbeeld in met de equalizers (9). Door instelling van de drie equalizers kunnen de lage en hoge tonen en de middentonen met maximaal 12 dB versterkt en met maximaal 26 dB (!) gedempt worden. Wanneer de regelaars zich in de middelste stand bevinden, blijft de frequentiecurve ongewijzigd.
7) Plaats de fader van het kanaal 1 in de stand “0”, en herhaal de instelling van niveau en klank voor de kanalen 2 – 4.
8) Stel voor de masteruitgang MASTER (23) de balans in met behulp van de regelaar MASTER BALANCE (21).

5.2 Mengen tussen twee kanalen

1) Selecteer met behulp van de instelschakelaar ASSIGN A (16) het kanaal dat op de “A”-zijde van de crossfader (17) geschakeld moet worden en met de schakelaar ASSIGN B (18) het kanaal voor de “B”-zijde.
2) Plaats de faders (13) van de ongebruikte kanalen in de stand “0”, en stuur met de andere kanaalfaders de ingangskanalen uit overeenkomstig de LED-niveauweergaven (10).
3) Met de crossfader (17) kunt u nu tussen twee kanalen in- en uitmengen.

   Door gebruik te maken van de vier ingangskeuzeschakelaars (2 + 3), de vier kanaalfaders (13) en beide instelschakelaars (16 +18) kan

NL B

- Para limpiarlo, utilizar un trapo seco y blando, en ningún caso, productos químicos o agua.
- Una vez el aparato es retirado definitivamente del circuito de distribución, debe depositarse en una fábrica de reciclaje adaptada.

3 Posibilidades de utilización

La mesa de mezclas estéreo disco MPX-500 tiene 4 entradas estéreo y un canal micro DJ, ideal para cualquier aplicación de DJ privada o profesional. Puede ponerse directamente encima de una mesa o instalarse en un atril.

4 Conexiones

Para efectuar cualquier conexión o modificación, vigilar a desconectar primeramente la mesa y todos los aparatos conectados.

1) Conectar las fuentes a las tomas de entrada de la parte posterior de la mesa de mezclas:

   LINE o CD/LINE (26): conexión de 6 aparatos como máximo de nivel Line (por ejemplo, lector CD, magnetófono a cassette, grabador de minidisc)

   PHONO (25): conexión de 2 giradiscos como máximo de sistema magnético

   DJ MIC en la parte delantera (1) o en la parte posterior (27): conexión de un micro mono DJ; cuando está conectado un micro DJ a la toma jack 6,35 (27) situada en la parte posterior, la toma XLR de la parte delantera está desconectada.
2) Conectar el amplificador a las tomas de salida MASTER (23).
3) Si hay un sistema monitor, conectar la entrada del sistema monitor a las tomas BOOTH (24).
4) Se puede conectar un magnetófono para grabación a las tomas de salida REC (22) para efectuar grabaciones: el nivel es independiente de la posición del potenciómetro (19) y de la del potenciómetro BOOTH LEVEL (20).
5) Se puede conectar una lámpara de cuello de cisne a la toma LAMP (5) (12 V/5 W max.), por ejemplo GNL-405 de la gama MONACOR. La lámpara se ilumina/apaga con la mesa de mezclas.
6) Para un arranque eléctrico del giradiscos o de lectores CD (arranque por fader), conectar las entradas de mando de estos aparatos a la toma START/PAUSE (29) correspondiente o a la toma CONTROL (30) de la mesa (ver capítulo 5.7 “Arranque eléctrico de giradiscos y de lectores CD”).
7) Se puede entonces conectar el cable de red a una toma 230 V~/50 Hz.

5 Funcionamiento

Antes de conectar la mesa de mezclas, vigilar en poner los potenciómetros (19) y BOOTH LEVEL (20) al mínimo de manera que se evite cualquier fuerte ruido a la hora de su conexión. Conectar seguidamente la mesa mediante el interruptor POWER (6), el diodo (4), testigo de funcionamiento, se ilumina. Se puede entonces conectar los demás aparatos.

5.1 Reglajes de base de los canales

1) Después de la primera utilización de la mesa, poner los potenciómetros GAIN (8), el ecualizador (9) y el reglaje de balance (21) en la posición media.
2) Seleccionar las fuentes conectadas mediante los selectores de entrada (2 + 3).
3) Para regular el nivel de los canales de entrada, poner el potenciómetro (19) a $^{2}/_{3}$ aprox. del máximo, p. ej. en la posición 7.
4) Girar los dos selectores ASSIGN (16 +18) hacia la posición “0”.
5) Poner los potenciómetros (13) de los canales 2 a 4 en la posición “0”. Regular el canal 1 mediante su potenciómetro. La regulación es óptima cuando, debido a pasos fuertes, el diodo verde 0 dB del VU-metro (7) se ilumina brevemente.

   Despues del reglaje del nivel, el potenciómetro debe estar a $^{2}/_{3}$ aprox. del máximo para poder realizar un fundido. Si este no es el caso, adaptar el nivel de entrada mediante el potenciómetro GAIN (8) correspondiente.
6) Regular, para el canal 1, la tonalidad mediante los potenciómetros (9). Se puede aumentar de 12 dB o disminuir de 26 dB (!) los graves, medios, agudos. Cuando los potenciómetros están en la posición media, no hay modificación de la banda de frecuencia.
7) Pulsar el potenciómetro del canal 1 hacia la posición “0” y repetir los reglajes precedentes para los canales 2 hasta 4.
8) Para la salida MASTER (23), regular el balance mediante el potenciómetro MASTER BALANCE (21).

5.2 Fundido entre dos canales

1) Mediante el selector ASSIGN A (16), seleccionar el canal que debe estar conectado en la cara “A” del fundido (17) y el canal para la cara “B” mediante el selector ASSIGN B (18).
2) Poner los potenciómetros (13) de los canales no utilizados en la posición “0”; con los demás potenciómetros, regular los canales de entrada en función del VU-metro (10).
3) Efectuar el fundido mediante el potenciómetro (17) entre los dos canales seleccionados.

   Cuando se utilizan los cuatro selectores de entrada (2 + 3), los cuatro potenciómetros (13) y los dos selectores de atribución (16 +18), es siempre posible seleccionar otro canal para efectuar un fundido: es entonces posible realizar un fundido entre 8 aparatos conectados como máximo.

5.3 Mezcla de fuentes

1) Para mezclar las fuentes, desconectar la función fundido (17). Para hacerlo, girar los dos selectores ASSIGN (16 +18) hacia la posición “0”.

E

NL
B

steeds een andere kanaal voor in- en uitmengen geselecteerd worden. Hierdoor kunt u mengen tussen maximaal acht aangesloten toestellen.

5.3 Aangesloten geluidsbronnen mengen

1) Schakel de functie van de crossfader (17) uit om de geluidsbronnen te mengen. Plaats hiervoor beide instelschakelaars ASSIGN (16+18) in de stand "0".
2) Schuif de faders van de kanalen 1 tot 4 (13) open en stel de gewenste volumeverhouding van de geluidsbronnen in. De optimale uitsturing is bereikt, wanneer tijdens de luidste passages de groene LED "0" van de niveauweergave MASTER LEVEL (7) kort oplicht. Plaats de faders van de ongebruikte kanalen in de stand "0".

5.4 De kanalen voorbeluisteren

Het mastersignaal en elke geluidsbron die op het mengpaneel aangesloten is, kan via een hoofdtelefoon afzonderlijk beluisterd worden, ook wanneer de overeenkomstige fader (13) resp. (19) in de minimumstand staat. Hierdoor kan bijvoorbeeld op een CD de gewenste track geselecteerd worden of kan het beste moment gekozen worden om de betreffende geluidsbron in te mengen.

1) Sluit een hoofdtelefoon (impedantie ≥ 8 Ω) aan op de PHONES-jack (15).
2) Om een kanaal te beluisteren, dient u op de overeenkomstige CUE-toets (12) te drukken.
3) Stel met de regelaar MONITOR LEVEL (14) het volume van de hoofdtelefoon in.

OPGELET: Stel het volume van de hoofdtelefoon nooit te hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen. Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er aan gewend bent geraakt.

5.5 Aankondigingen via een monitorinstallatie

Het uitgangssignaal van het mengpaneel kan via een monitorinstallatie beluisterd worden. Het signaalniveau is onafhankelijk van de stand van de masterregelaar (19).

Sluit de ingang van de monitorinstallatie aan op de BOOTH-jacks (24). Stel met behulp van de regelaar BOOTH LEVEL (20) het gewenste volume in voor het signaal van de monitorinstallatie.

5.6 Aankondigingen via de DJ-microfoon

Voor aankondigingen via een microfoon aangesloten op de jack DJ MIC (1) resp. (27) stelt u het volume met de betreffende schuifschakelaar (13) en de klank met de equalizers (9) in. Wanneer de fader slechts weinig of zeer ver geopend is, past u het ingangsniveau van de microfoon aan met de overeenkomstige GAIN-regelaar (8). Op deze manier kan de schuifschakelaar in een gunstiger stand geplaatst worden.

Voor een betere verstaanbaarheid van de aankondiging kunnen de niveaus van de kanalen 1 tot 4 automatisch met 15 dB gedempt worden tijdens het spreken. Druk hiervoor op de toets AUTO TALK (11).

5.7 Faderstart van platen- en CD-spelers

Gestuurde platen- en CD-spelers op de kanalen 1 tot 4 kunnen vanop het mengpaneel gestart worden (Faderstart).

5.7.1 Toestellen met impulssturing

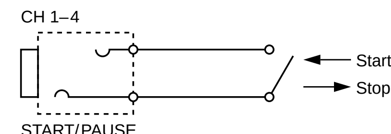
Toestellen met impulssturing zoals de CD-10DJ van "img Stage Line" kunnen enkel op kanaal 1 of 2 aangesloten worden. Sluit de stuuringang voor de faderstart van de aangesloten CD-speler via een aansluitkabel met driepolige 3,5 mm-jack aan op de overeenkomstige 3,5 mm-jack CONTROL (30).

5.7.2 Toestellen met contactsturing

De 6,3 mm-Klinkenbuchsen (29) zijn bijzonder geschikt voor de aansluiting van contactgestuurde platen- en CD-spelers zoals de CD-104DJ, CD-170DJ, CD-302DJ, CD-400DJ van „img Stage Line" en alle platenspelers van de DJP-serie.

Bij het openen van de overeenkomstige schuifregelaar (13) wordt een schakelaar gesloten en start dien ten gevolge de platen- resp. CD-speler. Bij het sluiten van de fader gaat de schakelaar open en stopt het aangesloten toestel.

Opgelet: De schakelaars zijn niet geschikt voor het schakelen van netspanning! U loopt het risico van een elektrische schok.



Faderstartschakelaar voor een kanaal ③

Verbind de stuuringang van het aangesloten toestel met de overeenkomstige 6,3 mm-jack START/PAUSE (29) van het mengpaneel.

6 Technische gegevens

Ingangen	
2 x Mic, mono:	1,5 mV/600 Ω, ongebal.
2 x Phono, stereo:	3 mV/47 kΩ
6 x Line, stereo:	150 mV/47 kΩ
Uitgangen	
1 x Master, stereo:	1 V/600 Ω
1 x Booth, stereo:	1 V/600 Ω
1 x Record, stereo:	330 mV/600 Ω
1 x Hoofdtelefoon, stereo:	≥ 8 Ω
Frequentiebereik:	20–20 000 Hz
THD:	0,1 %
Signaal/Ruis-verhouding	
Mic:	50 dB
Phono:	53 dB
Line:	61 dB
Equalizer CH 1–CH 4	
4 x lage tonen:	+12 dB, −26 dB/50 Hz
4 x middentonen:	+12 dB, −26 dB/1 kHz
4 x hoge tonen:	+12 dB, −26 dB/10 kHz
Equalizer DJ MIC	
1 x lage tonen:	±12 dB/50 Hz

E

2) Pulsar los potenciómetros de los canales 1 al 4 (13) y regular así la relación de volumen entra las fuentes. El reglaje es óptimo cuando, para piezas fuertes, el diodo verde "0" del VU-metro MASTER LEVEL (7) se ilumina brevemente. Poner los potenciómetros de los canales no utilizados en la posición "0".

5.4 Pre-escucha de los canales

Es posible efectuar una pre-escucha de señal Master y de cada fuente conectada a la mesa mediante un auricular, aunque el potenciómetro correspondiente (13)/(19) está al mínimo. Se puede así seleccionar uno de los títulos de un CD o el punto de partida exacto para afectuar el fundido.

1) Conectar un auricular (impedancia ≥ 8 Ω) a la toma PHONES (15).
2) Pulsar la tecla CUE correspondiente (12) para escuchar el canal.
3) Regular el volumen del auricular mediante el potenciómetro MONITOR LEVEL (14).

ATENCIÓN: No regular el volumen del auricular de manera muy elevada. Un volumen muy elevado, puede a largo plazo, generar problemas en la audición. El oído humano se habitua a los volumenes elevados y no los percibe como tales después de cierto tiempo. Le aconsejamos entonces de regular el volumen y de no modificarlo.

5.5 Escucha de la suma estéreo en una cadena monitor

Es posible escuchar las señales Master estéreo en una cadena. El nivel de señal es independiente de la posición del potenciómetro MASTER (19). Conectar la entrada de la cadena a las tomas BOOTH (24), utilizar el potenciómetro BOOTH LEVEL (20) para regular el volumen de señal dirigido a la cadena.

5.6 Anuncios micro DJ

Para poder efectuar anuncios en el micro conectado a la toma DJ MIC (1) o (27), regular el volumen mediante el potenciómetro (13) correspondiente y la tonalidad mediante los reglajes (9). Si el fader no está bastante o demasiado pulsado, el nivel de entrada del micro debe corregirse mediante el potenciómetro GAIN (8) correspondiente. Posicionar entonces el fader en una posición más favorable.

Para una mejor comprensión del anuncio, se puede disminuir los niveles de los canales 1 a 4 automáticamente de 15 dB cuando se habla. Para hacerlo, pulsar la tecla AUTO TALK (11).

5.7 Arranque eléctrico de giradiscos y de lectores CD

Es posible hacer un arranque eléctrico de los giradiscos o lectores CD conectados a los canales 1 a 4 (arranque por fader).

5.7.1 Aparatos con mando a impulsión

Se puede conectar únicamente al canal 1 o 2 de los aparatos con mando por impulsión (por ejemplo, CD-10DJ de "img Stage Line"): conectar la entrada del mando de arranque eléctrico del lector CD conectado mediante un cable de conexión equipado de conectores jack 3,5 de 3 polos machos a la toma jack 3,5 hembra CONTROL (30) correspondiente.

5.7.2 Aparato con mando a contacto

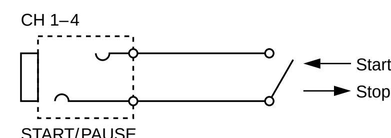
Las tomas jack 6,35 (29) están concebidas especialmente para la conexión de giradiscos o lectores CD con mando a contacto, por ejemplo en la gama "img Stage Line":

todos los giradiscos de la serie DJP,

los lectores CD-104DJ, CD-170DJ, CD-302DJ, CD-400DJ.

Cuando se pulsa el fader (13) correspondiente, se cierra un interruptor y la platina o lector CD arranca. Cuando el fader está cerrado, el interruptor se abre, el aparato conectado se para.

Atención: Los interruptores no están adaptados para conectarlos bajo tensión. ¡Se corre el riesgo de electrocutarse!



Interruptor de arranque eléctrico para un canal ③

Conectar la entrada de mando del aparato conectado a la toma jack 6,35 START/PAUSE (29) correspondiente de la mesa de mezclas.

6 Características técnicas

Entradas	
2 x Mic, mono:	1,5 mV/600 Ω, asim.
2 x Phono, estéreo:	3 mV/47 kΩ
6 x Line, estéreo:	150 mV/47 kΩ
Salidas	
1 x Master, estéreo:	1 V/600 Ω
1 x Booth, estéreo:	1 V/600 Ω
1 x Record, estéreo:	330 mV/600 Ω
1 x auricular, estéreo:	≥ 8 Ω
Banda pasante:	20–20 000 Hz
Tasa de distorsión:	0,1 %
Relación señal/ruido	
Mic:	50 dB
Phono:	53 dB
Line:	61 dB
Ecualizador CH1–CH4	
4 x graves:	+12 dB, −26 dB/50 Hz
4 x medios:	+12 dB, −26 dB/1 kHz
4 x agudos:	+12 dB, −26 dB/10 kHz
Reglaje DJ MIC	
1 x graves:	±12 dB/50 Hz
1 x medios:	±12 dB/1 kHz
1 x agudos:	±12 dB/10 kHz
Talkover:	−15 dB
Potencia del interruptor de arranque eléctrico:	24 V⎓/500 mA max.
Conexión lámpara:	12 V/5 W max.

P

Abra a Pag. 3. Poderá assim ver sempre os elementos de comando e as ligações descritas.

1 Comando e ligações

1.1 Painel da frente

1 Jack XLR para um microfone DJ mono (não balanceado);
ligando ao jack de 6,3 mm (27) de um microfone DJ no painel traseiro da unidade, o jack XLR fica desactivado.

2 Comutadores de entrada CD/LINE – LINE para os canais 1 e 2.

3 Comutadores de entrada PHONO – LINE para os canais 3 e 4.

4 Avisador de funcionamento.

5 Jack XLR de 4 pinos LAMP, para ligação de uma lâmpada de console (12 V/max. 5 W).

6 Interruptor POWER.

7 LED indicador de nivel para a saida MASTER (23).

8 Controles GAIN para ajustar a amplificação de entrada do canal MIC DJ e para os canais 1 a 4.

9 Igualizador de 3 vias para o canal DJ MIC e para os canais 1 a 4: HIGH = control de agudos, MID = control de médios, LOW = control de graves.

10 LED avisador de nivel para os canais 1 a 4:
O nivel é indicado depois do correspondente potenciometro do canal.

11 Tecla AUTO TALK para comutar automaticamente a atenuação de nivel dos canais 1 a 4, nos anúncios através de um microfone ligado aos jacks DJ MIC (1 ou 27).
Com a tecla premida a atenuação é de 15 dB durante os anúncios.

12 Teclas CUE para os canais 1 a 4 e canal MASTER, para controlo do respectivo canal com auscultadores ligados ao jack PHONE (15).

13 Potenciometro para o canal DJ MIC e para os canais 1 a 4.

14 Control MONITOR LEVEL para o volume dos auscultadores.

15 Jack de 6,3 mm para ligar os auscultadores (impedancia ≥ 8 Ω).

16 Comutador ASSIGN A para o potenciometro cruzado (17) para seleccionar o canal a ser ligado ao lado “A”.

17 Potenciometro cruzado para atenuação entre dois dos canais 1 a 4;
Se a função de atenuação não for necessária, coloque ambos os comutadores ASSIGN (16 + 18) na posição “0”.

18 Comutadores ASSIGN B para o potenciometro cruzado (17) para seleccionar o canal a ser ligado ao lado “B”.

19 Potenciometro master para a saida MASTER (23).

20 Control de nivel para a saida de monitor BOOTH (24).

21 Control de balanço para a saida MASTER (23).

1.2 Painel traseiro

22 Jack de saida REC para ligar um gravador de audio. O nivel de gravação é independente do potenciometros MASTER (19) e do control BOOTH LEVEL (20).

23 Saida MASTER para ligar um amplificador.

24 Jack de saida BOOTH para ligar um sistema monitor.

25 Jacks de entrada PHONO para os canais 3 e 4, para ligar gira-discos com sistema magnético.

26 Jacks de entrada LINE ou CD/LINE para os canais 1 a 4, para ligar unidades com nivel de linha (p. ex. leitor de CD, gravador, leitor de minidiscos).

27 Jack de 6,3 mm para um microfone mono DJ (não balanceado).
Ligando um microfone neste jack, o jack XLR DJ MIC (1) no painel da frente, fica desactivado.

28 Cabo de corrente para ligação a 230 V~/50 Hz.

29 Jacks de 6,3 mm para arranque remoto (arranque por potenciometro) de gira-discos e leitores de CD com control de contacto.

30 Jacks de 3,5 mm para arranque remoto de leitores de CD.

31 Ligação de um ponto de terra comum, para gira-discos.

2 Recomendações

Esta unidade corresponde á directiva para compatibilidade electromagnética 89/336/EEC e á directiva para baixa voltagem 73/23/EEC.

Esta unidade usa voltagem perigosa (230 V~). Para evitar um choque, não abra a caixa. Além disso, qualquer garantia expira se a unidade tiver sido aberta.

Tenha também em atenção os seguintes itens relativos ao funcionamento:

- A unidade só deve trabalhar no interior.
- Proteja-a contra poeira, vibrações, luz de sol directa, humidade e calor (a temperatura admissível para funcionamento é de 0 – 40 °C).
- Não coloque a unidade em funcionamento e retire imediatamente a ficha da tomada, se:
  1. For visível alguma avaria na unidade ou no cabo de corrente.
  2. Ocorreu algum defeito após uma queda ou acidente similar.
  3. Verificar mau funcionamento.

  Em qualquer dos casos a unidade só deve ser reparada por pessoal qualificado.
- Um cabo de corrente avariado, só deve ser reparado pelo fabricante ou por pessoal qualificado.
- Nunca retire a ficha da tomada, puxando pelo cabo.
- Se a unidade for usada para fins diferentes daqueles a que se destina, manuseada de forma errada

---

DK

Fold side 3 ud. Så kan De altid se de beskrevne betjeningselementer og tilslutninger.

1 Betjeningselementer og tilslutninger

1.1 Front

1 XLR-bøsning for DJ monomikrofon (ubalanceret); når der tilsluttes en DJ mikrofon til 6,3 mm jackbøsningen (27) på enhedens bagplade, har XLR-bøsningen ingen funktion

2 Indgangsvælgerne CD/LINE – LINE for kanal 1 og 2

3 Indgangsvælgerne PHONO-LINE for kanal 3 og 4

4 Driftindikator

5 4-polet XLR-bøsning LAMP for tilslutning af en lampe (12 V/maks. 5 W)

6 Hovedafbryderen POWER

7 Lysdiodedisplay for udgangen MASTER (23)

8 Kontrollerne GAIN for regulering af indgangsforstærkningen for kanalen DJ MIC samt for kanal 1 – 4

9 3-vejs equalizer for kanalen DJ MIC samt for kanal 1 – 4; indeholder kontrollerne HIGH = diskant, MID = mellemtone og LOW = bas

10 Lysdiodedisplay for kanal 1 – 4;
visningen angiver niveauet efter den pågældende fader (post-fader)

11 Knappen AUTO TALK for aktivering af den automatiske niveaudæmpning for kanal 1 – 4 i forbindelse med annonceringer via en mikrofon, som er tilsluttet bøsningen DJ MIC (1 eller 27):
når knappen trykkes ned, dæmpes niveauet 15 dB under annonceringer

12 Knapperne CUE for kanal 1 – 4 samt for kanalen MASTER; gør det muligt at monitere de respektive kanaler via hovedtelefoner, som er tilsluttet bøsningen PHONES (15)

13 Fadere for kanalen DJ MIC samt for kanal 1 – 4

14 Kontrollen MONITOR LEVEL for regulering af lydstyrken i hovedtelefonen

15 6,3 mm jackbøsning for tilslutning af hovedtelefon (impedans ≥ 8 Ω)

16 Omskifteren ASSIGN A for crossfader’en (17) for valg af, hvilken kanal der skal sendes til side “A”

17 Crossfader for fading mellem to af kanalerne 1 – 4; hvis funktionen for fading ikke skal benyttes, skal begge omskiftere (16 + 18) være drejet helt til venstre til positionen “0”

18 Omskifteren ASSIGN B for crossfader’en (17) for valg af, hvilken kanal der skal sendes til side “B”

19 Masterfader for udgangen MASTER (23)

20 Niveaukontrol for monitorudgangen BOOTH (24)

21 Balancekontrol for udgangen MASTER (23)

1.2 Bagplade

22 Udgangsbøsningerne REC for tilslutning af en optageenhed; optageniveauet er uafhængigt af indstillingen for fader’en MASTER (19) og for kontrollen BOOTH LEVEL (20)

23 Udgangen MASTER for tilslutning af en forstærker

24 Udgangsbøsningerne BOOTH for tilslutning af et monitorsystem

25 Indgangsbøsningerne PHONO for kanal 3 og 4; bruges ved tilslutning af pladespillere med magnetsystem

26 Indgangsbøsningerne LINE resp. CD/LINE for kanal 1 – 4; bruges ved tilslutning af enheder med linieniveau (f. eks. CD-afspiller, båndoptager eller minidisc)

27 6,3 mm jackbøsning for en DJ monomikrofon (ubalanceret);
når der tilsluttes en DJ mikrofon til denne bøsning, har XLR-bøsningen DJ MIC (1) på enhedens forplade ingen funktion

28 Netkabel for tilslutning til 230 V~/50 Hz

29 6,3 mm jackbøsninger for fjernbetjening (faderstart) af pladespillere eller CD-afspillere, som kan fjernbetjenes via en styrekontakt

30 3,5 mm jackbøsninger for fjernbetjening (faderstart) af CD-afspillere, som kan fjernbetjenes via en styreimpuls

31 Tilslutning for fælles stel for f. eks. pladespillere

2 Vigtige sikkerhedsoplysninger

Dette udstyr overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden har været åbnet.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug.
- Beskyt enheden mod fugt og varme (tilladt temperaturområde i drift 0 – 40 °C).
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af producenten eller af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den tilsluttes eller betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.

P

ou reparada por pessoal não qualificado, não assumiremos qualquer responsabilidade pelas possíveis avarias.

- Para limpeza use apenas um pano seco e macio e nunca produtos químicos ou água.
- Se a unidade for posta fora de serviço definitivamente, entregue-a num local próprio para reciclagem.

3 Aplicações

O misturador stereo MPX-500, com quatro canais de entrada stereo e um canal de microfone DJ, é próprio para qualquer utilização doméstica ou profissional, de DJ. Pode ser usado sobre uma mesa ou instalado numa consola.

4 Ligações do misturador

Para efectuar ligações ou alterações, desligue sempre primeiro o interruptor do misturador e os das restantes unidades de audio.

1) Ligue as fontes de audio aos respectivos jacks de entrada, no painel traseiro do misturador:

   LINE ou CD/LINE (26) para ligar até seis unidades com nivel de linha (p. ex. leitor de CD, deck de fita, gravador de minidisco).

   PHONO (25) para ligar até dois gira discos com sistema magnético.

   DJ MIC, no painel da frente (1) ou no painel traseiro (27) para ligar um microfone DJ mono. Ligando um microfone ao jack no painel traseiro da unidade, o jack XLR no painel da frente fica desactivado.
2) Ligue o amplificador aos jacks de saida MASTER (23).
3) Se tiver disponível um sistema monitor, ligue a entrada do sistema monitor ás ligações BOOTH (24).
4) Para eventuais gravações, ligue um gravador aos jacks de saida REC (22). O nivel de gravação é independente do potenciometro MASTER (19) e do control BOOTH LEVEL (20).
5) Para uma óptima iluminação do misturador, pode ligar ao jack LAMP (5) uma lâmpada com haste flexível (12 V/max. 5 W) (p. ex. GNL-405 da MONACOR). A lâmpada acende e apaga com o misturador.
6) Para arranque remoto de gira-discos controláveis e leitores de CD, ligue as entradas de control unidades ao correspondente jack START/PAUSE (29) ou jack CONTROL (30) do misturador. Veja o cap. 5.7 “Arranque remoto de gira-discos e leitores de CD”.
7) Finalmente, ligue a ficha de corrente a uma tomada de 230 V~/50 Hz.

5 Funcionamento

Antes de ligar o misturador, e para evitar o ruído de ligação, coloque no mínimo o potenciometro MASTER (19) e control BOOTH LEVEL (20). Ligue então o misturador com o interruptor POWER (6). O avisador LED (4), acende. Finalmente, ligue as restantes unidades.

5.1 Ajuste básico dos canais

1) Na primeira vez que o misturador for posto em funcionamento, coloque na posição média todos os controles GAIN (8), todos os controles do igualizador (9) e o control MASTER BALANCE (21).
2) Com os comutadores de entrada (2 + 3) selecciona as fontes de sinal.
3) Para ajuste de nivel dos canais de entrada, coloque o potenciometro MASTER (19) aproximadamente a 2/3 da posição máxima, isto é, na posição 7.
4) Rode os comutadores ASSIGN (16 +18) para a posição “0”.
5) Deslize o potenciometro (13) dos canais 2 a 4 para a posição “0”. Control o canal 1 com o respectivo potenciometro. Obtem-se uma saida óptima, se nos picos mais elevados, o LED verde 0 dB do mostrador (7) acende brevemente.

   Depois do ajuste de nivel, o potenciometro deve estar a 2/3 da posição máxima, de forma a ficar com margem suficiente para aumentar ou diminuir o volume. Caso contrario, acerte o nivel com o control GAIN (8) correspondente.
6) Para o canal 1, ajuste o som com os controles (9) do igualizador. Ajuste os três controles do igualizador, as frequências altas, médias e baixas, podem ser aumentadas até 12 dB, ou atenuadas até 26 dB. Com os controles na posição central, não há alteração na resposta de frequência.
7) Coloque na posição “0” o potenciometro do canal 1; repita os ajustes do nivel e do som para os canais 2 a 4.
8) Para a saida MASTER (23) ajuste o balanço com o control MASTER BALANCE (21).

5.2 Atenuação entre dois canais

1) Com o comutador ASSIGN A (16), seleccione o canal a ser comutado para o lado “A” do potenciometro cruzado (17) e com o comutador ASSIGN B (18), o canal para o lado “B”.
2) Coloque na posição “0” o potenciometro (13) dos canais não utilizados, controle com os outros potenciometros dos canais, os canais de entrada de acordo com o LED indicador de nivel (10).
3) Com o potenciometro (17) faça atenuação entre os dois canais seleccionados.

   Utilizando os quatro comutadores de entrada (2 + 3), os quatro potenciometros de canal (13) e ambos os comutadores ASSIGN (16 +18), pode sempre seleccionar outro canal para atenuação cruzada, pelo que é possível seleccionar outros canais permitindo atenuar entre até oito unidades ligadas.

5.3 Mistura de fontes de audio

1) Para misturar fontes de audio, desligue a função do potenciometro cruzado (17). Para isso, colo-

---

DK

- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

3 Funktioner

Stereomixeren MPX-500 til diskoteksbrug med fire stereoindgange og en DJ mikrofonkanal er velegnet til forskellige professionelle DJ opgaver eller til hjemmebrug. Den kan benyttes som en fritstående enhed eller indbygges i en pult.

4 Tilslutning af mixeren

Sluk altid for mixeren og alle øvrige lydenheder, før tilslutninger ændres eller foretages.

1) Tilslut lydkilderne til de respektive indgangsbøsninger på mixerens bagplade:

   LINE resp. CD/LINE (26) bruges ved tilslutning af op til seks enheder med linieniveau (f. eks. CD-afspiller, båndoptager eller minidisc)

   PHONO (25) bruges ved tilslutning af op til to pladespillere

   DJ MIC på forpladen (1) eller på bagpladen (27) bruges ved tilslutning af en DJ monomikrofon; når der tilsluttes en mikrofon til denne bøsning på enhedens bagplade, har XLR-bøsningen på enhedens forplade ingen funktion.
2) Tilslut forstærkeren til udgangsbøsningerne MASTER (23).
3) Hvis der er adgang til et monitorsystem, skal monitorsystemets indgange tilsluttes bøsningerne BOOTH (24).
4) Tilslut en optageenhed til udgangsbøsningerne REC (22), hvis der skal foretages lydoptagelser. Optageniveauet er uafhængigt af indstillingen for fader’en MASTER (19) og for kontrollen BOOTH LEVEL (20).
5) For belysning af mixeren kan der tilsluttes en lampe med svanehals (12 V/maks. 5 W), f. eks. GNL-405 fra MONACOR, til bøsningen LAMP (5). Lampen tændes og slukkes samtidig med mixeren.
6) For fjernbetjent start af pladespillere og CD-afspillere skal kontrolindgangene for disse enheder tilsluttes mixerens bøsning START/PAUSE (29) resp. CONTROL (30); se desuden afsnit 5.7 “Fjernbetjent start af pladespillere og CD-afspillere”.
7) Tilslut til sidst netstikket til en stikkontakt (230 V~/50 Hz).

5 Drift

Før der tændes for mixeren, bør fader’en MASTER (19) og kontrollen BOOTH LEVEL (20) sættes til minimum for at undgå et kraftigt smæld i højttalerne. Tænd herefter for mixeren med hovedafbryderen POWER (6). Lysdioden (4) lyser som indikation på drift. Tænd til sidst for de tilsluttede enheder.

5.1 Grundlæggende indstilling af kanalerne

1) Når mixeren tages i brug, skal samtlige kontroller for GAIN (8), equalizer (9) og balance (21) sættes til midterposition.
2) Vælg de tilsluttede signalkilder ved hjælp af indgangsvælgerne (2 + 3).
3) Sæt fader’en MASTER (19) til cirka 2/3 af det maksimale niveau, f. eks. position 7, for at regulere niveauet for indgangskanalerne.
4) Drej begge omskiftere ASSIGN (16 +18) til positionen “0”.
5) Sæt fader’en (13) for kanal 2 – 4 til positionen “0”. Regulér niveauet for kanal 1 med den tilhørende fader. Det bedste resultat opnås, hvis lysdiodedisplayets grønne lysdiode 0 dB (7) lyser kortvarigt under de kraftigste passager.

   Når niveauet er justeret, bør fader’en befinde sig i cirka 2/3 af maksimum for at sikre et tilstrækkeligt område for ind- og udfading. Er dette ikke tilfældet, skal indgangsniveauet tilpasses ved hjælp af den tilhørende kontrol GAIN (8).
6) Justér lydkarakteristikken for kanal 1 ved hjælp af equalizer-kontrollerne (9). Diskant-, mellemtone- og basfrekvenserne kan ved hjælp af de tre equalizer-kontroller hæves med maks. 12 dB resp. sænkes med maks. 26 dB (!). Hvis kontrollerne står i midterposition, har de ingen indflydelse på frekvensresponsen.
7) Skub fader’en for kanal 1 til positionen “0” og gentag justeringen af niveau og lydkarakteristik for kanal 2 – 4.
8) Justér balancen for udgangen MASTER (23) med kontrollen MASTER BALANCE (21).

5.2 Fading mellem to kanaler

1) Vælg med omskifteren ASSIGN A (16), hvilken kanal der skal sendes til side “A” på crossfader’en (17), og vælg med omskifteren ASSIGN B (18), hvilken kanal der skal sendes til side “B”.
2) Skub fader’en (13) for kanaler, der ikke benyttes, til position “0”; justér niveauet for de øvrige indgangskanaler ved hjælp af de respektive fadere i henhold til det niveau, der vises på lysdiodedisplayet (10).
3) Det er ved hjælp af crossfader’en (17) muligt at fade mellem to valgte kanaler.

   Ved at betjene de fire indgangsvælgere (2 + 3), de fire kanalfadere (13) og de to omskiftere (16 +18), er det til enhver tid muligt at vælge en ny kanal for crossfading; det er således muligt at fade mellem op til otte tilsluttede enheder.

5.3 Mix af de tilsluttede lydkilder

1) Når lydkilderne skal mixes, skal crossfader-funktionen (17) slås fra. Drej de to omskiftere ASSIGN (16 +18) til positionen “0” for at gøre dette.
2) Åbn faderne for kanal 1– 4 (13) og justér det ønskede volumenforhold mellem lydkilderne ved hjælp af disse. Det bedste resultat opnås, hvis den grønne lysdiode 0 dB på lysdiodedisplayet

que na posição “0” ambos os comutadores ASSIGN (16 +18).

2) Abra os potenciometros dos canais 1 a 4 (13) e com eles ajuste o volume desejado das fontes sonoras. A saida óptima, obtêm-se se nos picos mais elevados, o LED verde “0” do mostrador MASTER LEVEL (7) acende brevemente. Coloque um “0” os potenciometros dos canais não usados.

5.4 Pré-escuta dos canais

O sinal master e cada fonte ligada ao misturador pode ser controlada individualmente através dos auscultadores, mesmo que os respectivos potenciometros (13) ou (19) estiverem no mínimo. Assim, pode seleccionar-se o trecho desejado de um CD.

1) Ligue os auscultadores (impedancia ≥ 8 Ω) ao jack PHONES (15).
2) Para escutar um canal, carregue na tecla CUE (12) correspondente.
3) Ajuste o volume com o control MONITOR LEVEL (14).

ATENÇÃO: Não ajuste os auscultadores para um volume demasiado elevado. Altos volumes permanentes podem danificar o aparelho auditivo. O ouvido vai-se habituando e surge necessidade de aumentar o volume. Portanto não aumente um volume depois de se habituar a ele.

5.5 Controle com um sistema monitor

O sinal de saida do misturador pode ser controlado por um sistema monitor. O nivel do sinal é independente da posição do control MASTER (19).

Ligue a entrada do sistema monitor aos jacks BOOTH (24). Ajuste o volume para o sinal do monitor, com o control BOOTH LEVEL (20).

5.6 Anúncios com o microfone DJ

Para anúncios com um microfone ligado ao jack DJ MIC (1) ou (27) ajuste o volume com o potenciometro (13) e o som com os controles (9). Se o potenciometro estiver apenas ligeiramente aberto ou demasiado aberto, acende o nivel de entrada do microfone com o control GAIN (8) correspondente. Assim, o potenciometro pode ser colocado numa posição mais favorável.

Para uma melhor audição do anuncio, os níveis dos canais 1 a 4 podem ser automaticamente atenuados até 15 dB durante o anuncio. Para tal, carregue na tecla AUTO TALK (11).

5.7 Arranque remoto de gira-discos e leitores de CD

Gira-discos e leitores de CD controláveis ligados aos canais 1 a 4 podem arrancar por controle remoto através do misturador (arranque por potenciometro).

5.7.1 Unidades com control de pulsação

Estas unidades (p. ex.CD-10DJ da “img Stage Line”) só podem ser ligados aos canais 1 ou 2. Ligue a entrada de control para o potenciometro de arranque do leitor de CD, com um cabo com fichas de 3 pinos de 3,5 mm ao jack CONTROL (30).

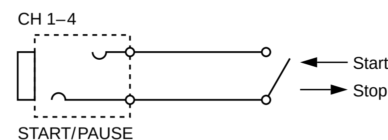
5.7.2 Unidades com control de contactos

Os jacks de 6,3 mm (29) são especialmente apropriados para ligar gira-discos e leitores de CD com control de contacto, p. ex. da “img. Stage Line”:

CD-104DJ, CD-170DJ, CD-302DJ, CD-400DJ, todos gira-discos da serie DJP.

Ao abrir o potenciometro (13), um interruptor fecha a assim o gira-discos ou o CD arranca. Fechando o potenciometro, o interruptor abre e a unidade pára.

Atenção: Os interruptores não podem transportar voltagem, pois há um perigo de choque eléctrico.



Interruptor do potenciometro de arranque ③

P

Ligue a entrada de control da unidade ao jack de 6,3 mm START/PAUSE (29) do misturador.

6 Especificações

Entradas	
2 x mic DJ, mono:	1,5 mV/600 Ω, não balanceado
2 x phono, stereo:	3 mV/47 kΩ
6 x line, stereo:	150 mV/47 kΩ
Saídas	
1 x master, stereo:	1 V/600 Ω
1 x booth, stereo:	1 V/600 Ω
1 x record, stereo:	330 mV/600 Ω
1 x auscultadores, stereo:	≥ 8 Ω
Escala de frequência:	20 – 20 000 Hz
Distorção:	0,1 %
Relação sinial/ruído	
mic:	50 dB
phono:	53 dB
line:	61 dB
Igualizador de canais CH1 e CH4	
4 x baixos:	+12 dB, −26 dB/50 Hz
4 x médios:	+12 dB, −26 dB/1 kHz
4 x agudos:	+12 dB, −26 dB/10 kHz
Igualizador micro DJ	
1 x baixos:	+12 dB/50 Hz
1 x médios:	+12 dB/1 kHz
1 x agudos:	+12 dB/10 kHz
Talkover:	−15 dB
Relação dos comutadores de arranque:	24 V ⎓ /500 mA max.
Ligação da lâmpada de control:	12 V/max. 5 W
Alimentação:	230 V~/50 Hz/15 VA
Temperatura admissível para funcionamento:	0 – 40 °C
Dimensões (L x A x P):	320 x 358 x 105 mm
Peso:	4,6 kg

MASTER LEVEL (7) lyser kortvarigt under de kraftigste passager. Sæt faderne for kanaler, der ikke benyttes, til positionen “0”.

5.4 Lytning til kanaler før fader (pre-fader)

Master-signalet og de enkelte lydkilder, som er tilsluttet mixeren, kan moniteres individuelt via hovedtelefoner — også selvom den relevante fader (13) resp. (19) står i minimum. Det er på denne måde muligt for eksempel at vælge en ønsket skæring på en CD eller at finde et passende tidspunkt for ind- eller udfading.

1) Tilslut hovedtelefon (impedans ≥ 8 Ω) til bøsningen PHONES (15).
2) Tryk på den relevante knap CUE (12) for at monitere en kanal.
3) Justér volumenen med kontrollen MONITOR LEVEL (14).

ADVARSEL: Indstil ikke hovedtelefonerne til en høj volumen. Et permanent højt lydniveau kan skade menneskers hørelse! Det menneskelige øre vænner sig til et højt lydniveau, og efter nogen tid opfattes dette lydniveau ikke som højt. Undlad derfor at øge volumen efter tilvænning.

5.5 Monitering via et monitorsystem

Mixerens udgangssignal kan moniteres via et monitorsystem. Niveauet er uafhængigt af positionen for kontrollen MASTER (19).

Forbind monitorsystemets indgange med bøsningerne BOOTH (24). Indstil det ønskede niveau for det signal, der videresendes til monitorsystemet, med kontrollen BOOTH LEVEL (20).

5.6 Højttaler-annonceringer via DJ mikrofon

For at foretage annoncering via en mikrofon, som er tilsluttet bøsningen DJ MIC (1) resp. (27), skal volumenen justeres med den tilhørende fader (13), og lydkarakteristikken justeres med equalizer-kontrollerne (9). Hvis der kun er skruet lidt op for fader’en, eller hvis der er skruet meget op for den, skal indgangsniveauet for mikrofonen tilpasses ved hjælp af den tilhørende kontrol GAIN (8). Herved kan fader’en placeres i en bedre position.

Det er for at sikre en bedre forståelse af højttaler-annonceringer muligt automatisk at dæmpe niveauet for kanal 1– 4 med 15 dB. Tryk på knappen AUTO TALK (11) for at gøre dette.

5.7 Fjernbetjent start af pladespillere og CD-afspillere

Pladespillere og CD-afspillere, som kan fjernstyres, og som er tilsluttet kanal 1– 4, kan fjernstartes via mixeren (fader-start).

5.7.1 Enheder med impulsstyring

Enheder med styrepuls (f. eks. CD-10DJ fra “img Stage Line”) kan kun tilsluttes kanal 1 eller 2. Forbind med et kabel med 3,5 mm stereo-jackstik kontrolindgangen for fader-start på den tilsluttede CD-afspiller med den tilsvarende 3,5 mm jackbøsning CONTROL (30).

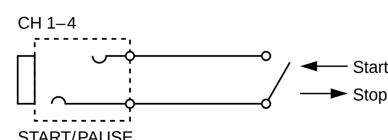
5.7.2 Enheder med kontaktstyring

6,3 mm jackbøsningerne (29) er særligt velegnede for tilslutning af pladespillere eller CD-afspillere med kontaktstyring, f. eks. følgende enheder fra “img Stage Line”:

alle pladespillerne i DJP-serien og CD-104DJ, CD-170DJ, CD-302DJ og CD-400DJ.

Når den respektive fader (13) åbnes, sluttes en kontakt, hvorved pladespilleren resp. CD-afspilleren startes. Når fader’en lukkes, brydes kontakten, hvorved den tilsluttede enhed stoppes.

Advarsel: Kontakter for fjernbetjent start er ikke velegnede til at tænde og slukke for netspænding! Dette vil medføre fare for elektrisk stød.



Kontakt til fader-start for en kanal ③

DK

Tilslut kontrolindgangen for den tilsluttede enhed til den tilhørende 6,3 mm jackbøsning START/PAUSE (29) på mixeren.

6 Tekniske specifikationer

Indgange	
2 x mic, mono:	1,5 mV/600 Ω, ubalanceret
2 x phono, stereo:	3 mV/47 kΩ
6 x line, stereo:	150 mV/47 kΩ
Udgange	
1 x master, stereo:	1 V/600 Ω
1 x booth, stereo:	1 V/600 Ω
1 x record, stereo:	330 mV/600 Ω
1 x headphones, stereo:	≥ 8 Ω
Frekvensområde:	20 – 20 000 Hz
THD:	0,1 %
Signal/støj forhold	
mic:	50 dB
phono:	53 dB
line:	61 dB
Equalizer, CH1 til CH4	
4 x bass:	+12 dB, −26 dB/50 Hz
4 x midrange:	+12 dB, −26 dB/1 kHz
4 x treble:	+12 dB, −26 dB/10 kHz
Equalizer, DJ MIC	
1 x bass:	±12 dB/50 Hz
1 x midrange:	±12 dB/1 kHz
1 x treble:	±12 dB/10 kHz
Talkover:	−15 dB
Mærkeværdier for kontakter til fader-start:	24 V ⎓ /500 mA maks.
Tilslutning for lampe:	12 V/maks. 5 W
Strømforsyning:	230 V~/50 Hz/15 VA
Tilladt temperatur i drift:	0 – 40 °C
Dimensioner (B x H x D):	320 x 358 x 105 mm
Vægt:	4,6 kg

Ifølge producenten.
Ret til tekniske ændringer forbeholdes.



S **Ha sidan 3 uppslagen för att åskådliggöra hänvisningarna i texten.**

1 Funktioner och anslutningar

1.1 Frontpanel

1 XLR-kontakt för en DJ-monomik obalanserad; då en mik ansluts till 6,3 mm telejackanslutningen på mixerns baksida, kopplas XLR-kontakten ur

2 Ingångsväljare CD/LINE – LINE för kanalerna 1 och 2

3 Ingångsväljare PHONO – LINE för kanalerna 3 och 4

4 Funktionsindikator

5 4-polig XLR-kontakt LAMP för anslutning av konsolbelysning (12 V/5 W max.)

6 Strömbrytare

7 Lysdioddisplay för utgången MASTER (23)

8 Kontroller GAIN (känslighet) för inställning av innivån på kanalerna 1 tom. 4

9 3-vägs EQ. för DJ-mikkanalen och för kanalerna 1 tom. 4. HIGH = diskant, MID = mellan, LOW = baskontroll

10 Lysdioddisplay, visar nivån för kanalerna 1– 4; nivån tas ut efter resp skjutregel

11 AUTO TALK (talstyrning) för automatisk dämpning av alla andra signaler då DJ-mik ansluten till (1 eller 27);
med knappen intryckt är dämpningen 15 dB vid tal

12 CUE-knapparna för kanalerna 1– 4 och kanalen MASTER för lyssning av resp kanal via hörlurar anslutna till PHONES (15)

13 Skjutreglar för kanalerna 1– 4 samt DJ-MIC

14 MONITOR LEVEL; volymkontroll för hörlurar

15 6,3 mm telejackanslutning för hörlurar (imp. ≥ 8 Ω)

16 Omkopplare ASSIGN A för kanalerna 1– 4 för att välja vilken kanal som skall regleras med övergångsskjutregel (17) som kanal “A”

17 Övergångsskjutregel för att växla mellan 2 valfria kanaler, kanal 1– 4;
om övergångsfunktionen inte är i bruk, vrid båda omkopplarna ASSIGN (16 +18) till läge “0”

18 Omkopplare ASSIGN B för att välja vilken kanal som skall ligga som kanal “B”

19 Skjutregel MASTER för utgången MASTER (23)

20 Nivåkontroll för monitorutgången BOOTH (24)

21 Balanskontroll för utgången MASTER (23)

1.2 Bakpanel

22 Utgångar REC för anslutning av inspelningsutrustning. Nivån är oberoende av MASTER (19) och BOOTH LEVEL (20)

23 Utgång MASTER för anslutning till förstärkare eller slutsteg

24 Utgångar BOOTH för anslutning av monitorsystem

25 Ingång PHONO för kanalerna 3 och 4 avsedd för skivspelare med magnetisk pick-up

26 Ingångar LINE resp. CD/LINE för kanalerna 1 tom. 4. Avsedd för anslutning av ljudkällor med linjenivå (t. ex. kassettdeck, CD-spelare, minidisc)

27 6,3 mm telejackanslutning DJ-MIC mono obalanserad. Då mik är ansluten till denna kontakt är XLR-kontakten på fronten DJ-MIC (1) frånkopplad.

28 Elsladd för anslutning till 230 V~/50 Hz

29 6,3 mm telejackanslutning för regelstartfunktion (Fader Start) av CD-spelare och skivspelare med brytarfunktion

30 3,5 mm telejackanslutning för fjärrstart av CD-spelare med uttag för pulskontroll

31 Anslutning för gemensam jord (GND) främst avsedd för skivspelare

2 Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller EG-direktiv 89/336/EEC avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/EEC avseende lågspänningsapplikationer.

Enheten använder hög spänning internt (230 V~). Öppna därför aldrig chassiet på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör att gälla om egna eller oauktoriserade ingrepp görs i enheten.

Ge även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk.
- Skydda enheten mot hög fuktighet och hög värme (tillåten arbetstemperatur 0 – 40 °C).
- Använd inte enheten och ta ut elkontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall e. d.
  3. Enheten har andra felfunktioner.

  Enheten skall alltid lagas på verkstad.
- En skadad elsladd skall bytas på verkstad.
- Dra aldrig ur kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör ersättningsskyldigheten för eventuell skada.
- Rengör endast med en ren och torr trasa, aldrig med vätskor i någon form då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.
- Om enheten skall kasseras bör den lämnas till återvinning.

3 Användningsområden

Denna stereo discomixer MPX-500 med 4 stereoingångskanaler och 1 DJ mikrofonkanal är lämplig för valfri privat eller professionell användning. Den kan användas som bordsmodell eller byggas in i en konsol.

4 Anslutning av mixern

Alla in och urkopplingar skall göras med mixern samt alla andra enheterna frånslagen.

1) Anslut alla ljudkällor till resp. ingångar på mixerns baksida:

   LINE resp. LINE/CD (26) för anslutning av upp till 6 enheter med linjenivå (t. ex. CD-spelare, kassettdeck, minidisc)

   PHONO (25) för anslutning av 2 st. skivspelare med magnetisk pick-up

   DJ-MIC på frontpanelen (1) eller på mixerns baksida (27) för anslutning av DJ-mik (mono). Då anslutningen på mixerns baksida används är XLR-kontakten på mixerns framsida urkopplad.
2) Anslut en förstärkare till utgången MASTER (23).
3) Om ett monitorsystem skall användas, ansluts detta till anslutningen BOOTH (24) på mixern.
4) För att spela in, anslut en inspelningsenhet till utgången REC (22). Inspelningsnivån är oberoende av regeln MASTER (19) och BOOTH LEVEL (20).
5) För belysning av mixern, anslut en svanhalslampa (12 V/5 W max.) till anslutningen LAMP (5). Lämplig lampa är MONACOR t. ex. GNL-405. Lampan tänd/släcks via mixern.
6) För fjärrstart av relästyrda skivspelare och CD-spelare, anslut kontakt tillingångarna på dessa enheter med START/PAUSE (29) resp. CONTROL (30). Se även kapitel 5.7 “Fjärrstart av CD och skivspelare”.
7) Anslut till sist elsladden till 230 V~/50 Hz.

5 Handhavande

Före första påslag, ställ regel MASTER (19) och kontrollen BOOTH LEVEL (20) i minimiläge för att undvika starka störljud vid påslag. Slå därefter på mixern med strömbrytaren POWER (6). Lysdioden (4) tänds då mixern är påslagen. Därefter sla på alla anslutna enheter.

5.1 Grundläggande inställningar av kanalerna

1) Då mixern tas i bruk för första gånger bör alla GAIN-kontroller (8), alla EQ-kontroller (9) och balanskontrollen (21) ställas i mittposition.
2) Välj med ingångsväljare (2 + 3) de anslutna signalkällorna.
3) Ställ reglarna MASTER (19) till ca: 2/3 av sin längd (position 7) för att ge tillräckligt med utrymme för in och uttoning av signalerna.
4) Vrid båda omkopplarna ASSIGN (16 +18) till läge “0”.
5) Drag reglarna (13) för kanalerna 2 tom 4 till position “0”. Reglera kanal 1 med motsvarande regel. Optimal inställning är då den gröna dioden 0 dB LED på dioddisplayen (7) blinkar vid de starkaste passagerna.

   Efter injustering bör regeln stå i 2/3 av sin längd. (position 7) för att ge tillräckligt utrymme för in/uttoning. Om inte, ställ känsligheten för kanalen med kontrollen GAIN (8).
6) Ställ in ljudkaraktären för kanal 1 med EQ:n (9). Ljudnivån på de tre frekvensbanden kan förstärkas med upp till 12 dB och minskas med upp till 26 dB (!). Då kontrollerna är mittposition är tonkurvan utan påverkan.
7) Drag skjutregeln på kanal 1 till “0” och upprepa inställningarna för kanalerna 2 – 4.
8) Ställ balansen för utgången MASTER (23) med MASTER BALANCE (21).

5.2 Övergång mellan 2 kanaler

1) Välj den kanal som skall ligga på A-sidan av övergångsregel (17) med omkopplare ASSIGN A (16) och den kanal som skall ligga på B-sidan av övergångsregel med omkopplare ASSIGN B (18).
2) Drag reglarna (13) för de kanaler som inte används till 0-position. Ställ med de övriga reglarna in volymen enligt dioddisplayen (10).
3) Växla mellan de 2 kanalerna med övergångsregel (17). Genom att använda de 4 ingångsväljarna (2 + 3), de 4 kanalreglarna (13) samt båda omkopplarna ASSIGN (16 +18) kan en ny kanal väljas för växling med övergångsregel.

5.3 Mixning av anslutna ljudkällor

1) För att mixa ljudkällor, stäng av övergångsregel (17) genom att vrida båda omkopplarna ASSIGN (16 +18) till 0-position.
2) Öppna reglarna för kanalerna 1– 4 (13) och ställ in önskad volym mellan de olika ljudkällorna. Optimal inställning är när diodrampens 0 dB nivå blinkar i de kraftigaste passagerna. Ställ in nivån med reglarna MASTER (17). Ställ reglarna för de kanaler som inte används i 0-position.

5.4 Förlyssning av kanalerna

Kanalerna MASTER samt alla ljdkällor som anslutts till mixern kan förlyssnas separat i hörlurar även om resp regel (13 +19) är i minimaläge. På detta sätt kan en önskad titel ble väljad på en CD och den lämpliga mixpunkten betämmas med stor exakthet.

1) Anslut hörlurar till anslutning PHONES (15). Min. imp. 8 Ω.
2) För att lyssna på en kanal, tryck ned knappen CUE (12) för önskad kanal.
3) Ställ in önskad volym för hörlurarna med kontrollen MONITOR LEVEL (14).

VARNING! Örat vänjer sig vid höga ljudtryck efterhand. Öka därför aldrig volymen efter att örat vant sig vid volymen. Risk för permanent skada föreligger.

5.5 Förlyssning via monitorsystem

Utsignalen kan avlyssnas via monitorsystem. Signalnivån är oberoende av inställningar på regel MASTER (19).

Anslut ingången på monitorsystemet till utgången BOOTH (24). Ställ in önskad volym för signalen till monitorsystemet med kontrollen BOOTH LEVEL (20).

5.6 Användning av DJ-mik

För användning av DJ-mik:en ansluten till DJ-MIC (1) resp. (27), ställ in volymen med resp regel (13) och ljudkaraktären med EQ:n (9). Om regeln är mycket eller endast lite öppen, reglera känsligheten med GAIN-kontrollen (8). Regeln bör stå i ca: 2/3 av sin längd (position 7) för att ge tillräckligt utrymme för in och uttoning.

För bättre hörbarhet kan signalen från kanalerna 1 tom 4 dämpas med 15 dB vid tal. Tryck på knappen AUTO TALK (11).

5.7 Fjärrstart av CD och skivspelare

Skiv och CD-spelare med fjärrstart kan anslutas till kanalerna 1–4 för regelstartfunktion.

5.7.1 Enheter med pulskontroll

Enheter med pulskontroll (t. ex. CD-10DJ ur “img Stage Line” serien) kan anslutas till kanal 1 eller 2. Anslut kontrollen för regelstart via 3-polig 3,5 mm telejackanslutning till utgången CONTROL (30).

5.7.2 Enheter med kontaktrelä

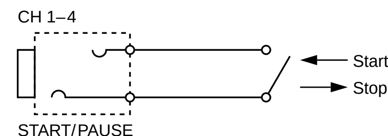
6,3 mm telejackanslutningen (29) är speciellt lämplig för anslutning av skiv och CD-spelar med kontaktrelä, t. ex. ur “img Stage Line” serien:

CD-104DJ, CD-170DJ, CD-302DJ, CD-400DJ

samt alla skivspelare ur DJP-serien.

Då en regel öppnas sluts en kontakt och startar resp enhet som anslutits till en regelstartfunktion. Då regeln dras till 0-position igen öppnas reläkontakten och den anslutna enheten stannar igen.

Varning! Omkopplarna är INTE lämpliga för växling av nätspänning. Risk för elektriskt överslag och förstörd utrustning föreligger.



Regelschema för en kanal ③

Anslut kontrollingången från resp ansluten enhet till resp 6,3 mm telejack START/PAUSE (29) på mixern.

6 Specifikationer

Ingångar	
2 x mik mono:	1,5 mV/600 Ω obalanserat
2 x phono stereo:	3 mV/47 kΩ
6 x line stereo:	150 mV/47 kΩ
utgångar	
1 x master stereo:	1 V/600 Ω
1 x booth stereo:	1 V/600 Ω
1 x record stereo:	330 mV/600 Ω
1 x hörlur stereo:	≥ 8 Ω
Frekvensomfång:	20–20 000 Hz
Distortion:	0,1 %
Störavstånd	
Mik:	50 dB
Phono:	53 dB
Line:	61 dB
EQ kanal 1–4	
4 x bas:	+12 dB, −26 dB/50 Hz
4 x mellan:	+12 dB, −26 dB/1 kHz
4 x diskant:	+12 dB, −26 dB/10 kHz
EQ DJ-mik	
1 x bas:	±12 dB/50 Hz
1 x mellan:	±12 dB/1 kHz
1 x diskant:	±12 dB/10 kHz
Talstyrning:	−15 dB
Kapacitet reläkopplingar:	24 V⎓/500 mA max.
Anslutning för svanhalslampa:	12 V/max. 5 W
Strömförsörjning:	230 V~/50 Hz/15 VA
Arbetstemperatur:	0–40 °C
Dimensioner (B x H x D):	320 x 358 x 105 mm
Vikt:	4,6 kilo

Enligt tillverkaren.

Rätt till ändringar förbehålls.





Stage Line®

07.98.01